

SC-F9200 Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

 12	PL	Montaż	UK	Монтаж
	CS	Sestavení	KK	Құрастыру
	HU	Összeszerelés		
	RU	Монтаж		

 28	PL	Ładowanie mediów	UK	Завантаження носіїв
	CS	Zavádění média	KK	Тасушыны жүктеу
	HU	Médium betöltése		
	RU	Загрузка носителей		

 39	PL	Instalacja oprogramowania	UK	Інсталяція програмного забезпечення
	CS	Instalace softwaru	KK	Бағдарламалық жасақтаманы орнату
	HU	A szoftver telepítése		
	RU	Установка программного обеспечения		

 43	PL	Wyświetlanie przewodnika w wersji elektronicznej	UK	Перегляд електронного посібника
	CS	Prohlížení příručky online	KK	Онлайн нұсқаулықты қарау
	HU	Az online útmutató megtekintése		
	RU	Просмотр интерактивного руководства		



Ilustracje

Drukarka pokazana na ilustracjach w tym przewodniku różni się pod pewnymi względami od rzeczywistego produktu, ale te różnice nie mają wpływu na proces montażu.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem używania drukarki należy przeczytać wszystkie niniejsze instrukcje. Należy również przestrzegać wszelkich ostrzeżeń i informacji umieszczonych na drukarce.

Ostrzeżenie

- ❑ Należy używać wyłącznie kabla zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego kabla może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem.
- ❑ Podczas napełniania zbiorników z tuszem i wymiany Pojemnik zbierający tusz nosić okulary ochronne, rękawice i maskę.
W przypadku kontaktu tuszu ze skórą, oczami lub ustami, natychmiast podjąć następujące działania:
 - Jeśli płyn przywiera do skóry, natychmiast zmyć go dużą ilością wody z mydłem. Jeśli na skórze występują podrażnienia lub odbarwienia, wezwać lekarza.
 - Jeśli płyn przedostanie się do oczu, natychmiast spłukać oczy wodą. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować zaczerwienieniem oczu lub delikatnym zapaleniem.
 - Jeśli płyn przedostanie się do ust, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.
 - W przypadku połknięcia płynu nie wywoływać wymiotów i natychmiast skontaktować się z lekarzem. W przypadku wymuszania wymiotów płyn może dostać się do tchawicy i poważnie zagrozić zdrowiu.

Przestroga

- ❑ Drukarka jest ciężka i nieporęczna w przenoszeniu. W rozpakowywanie i montaż drukarki oraz stojaka powinno być zaangażowanych co najmniej 6 osób.
- ❑ Podczas działania produktu należy uważać na grzejnik. Te elementy są gorące i mogą spowodować poparzenia.
- ❑ Należy uważać, aby nie przytrzasnąć dłoni ani palców podczas otwierania i zamykania przedniej pokrywy.
Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować obrażeniami ciała.

Znaczenie symboli

 Przestroga	Należy przestrzegać ostróg, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: Przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu.
	Uwaga: Uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu.

Ilustrace

Tiskárna na ilustracích v této příručce se v některých ohledech liší od skutečného výrobku, ale tyto rozdíly nemají žádný vliv na postup sestavení.

Bezpečnostní pokyny

Před použitím tiskárny si přečtěte všechny následující bezpečnostní pokyny. Dbejte rovněž na všechna varování a pokyny uvedené na tiskárně.

Varování

- ❑ Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- ❑ Při doplňování zásobníků inkoustu nebo při výměně Nádoba na odpadový atrament použijte ochranné brýle, rukavice a masku.
Dojde-li ke kontaktu inkoustu s vaší pokožkou nebo ke vniknutí do vašich očí nebo úst, ihned proveďte následující kroky:
 - Pokud tekutina potřísní vaši pokožku, ihned ji omyjte velkým množstvím mýdlové vody. Pokud je pokožka podrážděná nebo se změní její zabarvení, poraďte se s lékařem.
 - Pokud tekutina vnikne do vašich očí, ihned vypláchněte vodou. Nedodržení této zásady by mohlo způsobit zkrvavení očí nebo mírný zánět.
 - V případě vniknutí tekutiny do úst se ihned poraďte s lékařem.
 - V případě požití tekutiny, nenuťte osobu zvracet a ihned se poraďte s lékařem. Pokud by osoba byla nucena zvracet, tekutina by se mohla zachytit v průdušnici, což by mohlo být nebezpečné.

Upozornění

- ❑ Tato tiskárna je těžká a těžkopádná. K vybalení a sestavení tiskárny a stojanu je zapotřebí 6 osob.
- ❑ Když je přístroj v provozu, dávejte pozor na ohřívač. Jsou horké a mohou způsobit popálení.
- ❑ Při otvírání nebo zavírání předního krytu dávejte pozor, abyste si neskřípli ruce nebo prsty.
Nedodržení této zásady by mohlo dojít ke zranění.

Významy symbolů

 Upozornění	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení.

Illusztrációk

A jelen útmutató illusztrációin bemutatott nyomtató néhány tekintetben eltér a tényleges terméktől, de ezek a különbségek nincsenek hatással az összeszerelési folyamatra.

Biztonsági utasítások

A nyomtató használata előtt olvassa el az összes utasítást. Bizonyosodjon meg arról is, hogy betartja a nyomtatón feltüntetett minden figyelmeztetést és utasítást.

Figyelmeztetés

- ❑ Csak a nyomtatóval szállított tápkábelt használja. Más típusú kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat.
- ❑ Tintapatronok újratöltésekor vagy a Hulladék festékgyűjtő tartály cseréjekor viseljen védőszemüveget, kesztyűt és védőmaszkot.
Ha a tinta a bőrével érintkezik vagy a szemébe vagy szájába kerül, azonnal tegye a következőket:
 - Ha a folyadék hozzáragad a bőréhez, azonnal mossa meg bő mennyiségű szappanos vízzel. Ha a bőr irritált vagy elszíneződött, kérjen tanácsot egy szakorvostól.
 - Ha a folyadék a szemébe jutott, azonnal öblítse ki vízzel. Az utasítás elkerülése véres szemet vagy enyhe gyulladást okozhat.
 - Ha a folyadék a szájába jut, azonnal keressen fel egy szakorvost.
 - A folyadék lenyelése esetén ne hánytasson, és azonnal keressen fel egy szakorvost. A személy hánytatása esetén a folyadék a légcsőbe kerülhet, ami veszélyes lehet.

Figyelem

- ❑ A nyomtató egység nehéz és nehéz a fogása. A nyomtató és az állvány kicsomagolásához és összeszereléséhez legalább 6 személy szükséges.
- ❑ A termék működtetése közben bányon óvatosan a melegítővel. Forró és égési sérüléseket okozhat.
- ❑ Vigyázzon a kezeire és ujjaira, amikor az elülső fedelet nyitja fel és csukja le.
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.

Szimbólumok jelentése

	Figyelem	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos:	A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja.
	Megjegyzés:	A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak.

Иллюстрации

Принтер, изображенный на иллюстрациях в данном руководстве, несколько отличается от реального изделия, однако эти различия не затрагивают процесс его сборки.

Правила техники безопасности

Перед использованием принтера полностью прочитайте настоящие правила. Также необходимо соблюдать все предупреждения и указания, расположенные на принтере.

Внимание

- ❑ Используйте только поставляемый в комплекте с принтером шнур электропитания. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению электрическим током.
- ❑ При заполнении контейнеров для чернил или замене Емкость для отработанных чернил используйте средства защиты глаз, перчатки и маску.
При попадании чернил на кожу, в глаза или рот незамедлительно выполните следующие действия:
 - При попадании жидкости на кожу незамедлительно смойте ее большим количеством мыльной воды. В случае образования раздражения или изменения цвета кожи обратитесь к врачу.
 - При попадании жидкости в глаза незамедлительно смойте ее водой. Несоблюдение данной меры предосторожности может привести к покраснению глаз или легкому воспалению.
 - При попадании жидкости в рот немедленно обратитесь к врачу.
 - При проглатывании жидкости не пытайтесь вызвать у проглотившего рвоту, а немедленно обратитесь к врачу. Если вызвать у проглотившего рвоту, жидкость может попасть в трахею, что представляет опасность.

Осторожно

- ❑ Принтер представляет собой тяжелое и громоздкое устройство. Для распаковки и монтажа принтера и основания требуется 6 или более человек.
- ❑ При эксплуатации изделия будьте осторожны с нагревателем. Горячие нагреватели могут вызвать ожог.
- ❑ Остерегайтесь защемления рук или пальцев при открытии или закрытии передней крышки. Несоблюдение данного предупреждения может стать причиной травмы.

Значение символов

	Осторожно	Предупреждения с пометкой "Осторожно" необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно:	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание:	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

Ілюстрації

Дійсний вигляд принтера дещо відрізняється від показаного на ілюстраціях у цьому посібнику, проте ці відмінності не впливають на процес монтажу.

Правила техніки безпеки

Перед використанням принтера ознайомтеся з усіма правилами. Крім того, обов'язково дотримуйтеся всіх указівок і попереджень на маркуванні принтера.

Попередження

- ❑ Користуйтеся лише шнуром живлення, який додається до принтера. Використання іншого шнура може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- ❑ Заправляння чорнильних контейнерів і заміну Контейнер для відпрацьованого чорнила слід виконувати в захисних окулярах, рукавичках і масці.
Якщо чорнило потрапить на шкіру, в очі або рот, слід негайно зробити таке:
 - Якщо рідина прилипає до шкіри, негайно змийте її за допомогою великого об'єму мильної води. Проконсультуйтеся з лікарем, якщо на шкірі виникне подразнення або вона змінить колір.
 - Якщо рідина потрапить в очі, негайно промийте їх водою. Недотримання запобіжних заходів може призвести до наливання очей кров'ю або помірного запалення.
 - Якщо рідина потрапила до рота, негайно зверніться до лікаря.
 - Якщо рідина потрапила до стравоходу, не намагайтеся викликати блювання, а негайно зверніться до лікаря. Якщо викликати блювання, рідина може потрапити до трахеї, що може бути небезпечним.

Застереження

- ❑ Цей принтер дуже важкий і громіздкий. Розпакування і монтаж принтера й підставки мають виконувати щонайменше шестеро осіб.
- ❑ Під час експлуатації виробу будьте обережні із нагрівачем. Вони можуть бути гарячими й спричинити опіки.
- ❑ Будьте обережні, щоб не затиснути руку або пальці, відкриваючи чи закриваючи передню кришку.
Недотримання цього правила техніки безпеки може призвести до травмування.

Умовні позначення

 Застереження	Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування.
	Важливе зауваження: важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.
	Примітка: примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу.

Суреттер

Осы нұсқаулықтағы суреттерде көрсетілген принтер нақты өнімнен біршама өзгеше болады, бірақ бұл айырмашылықтар құрастыру үрдісіне еш әсер етпейді.

Қауіпсіздік нұсқаулықтары

Принтеріңізді пайдаланбас бұрын барлық нұсқаулықтарды оқып шығыңыз. Сондай-ақ, принтеріңізде көрсетілген барлық ескертулер мен нұсқаулықтарды қолданыңыз.

Назарыңызда болсын

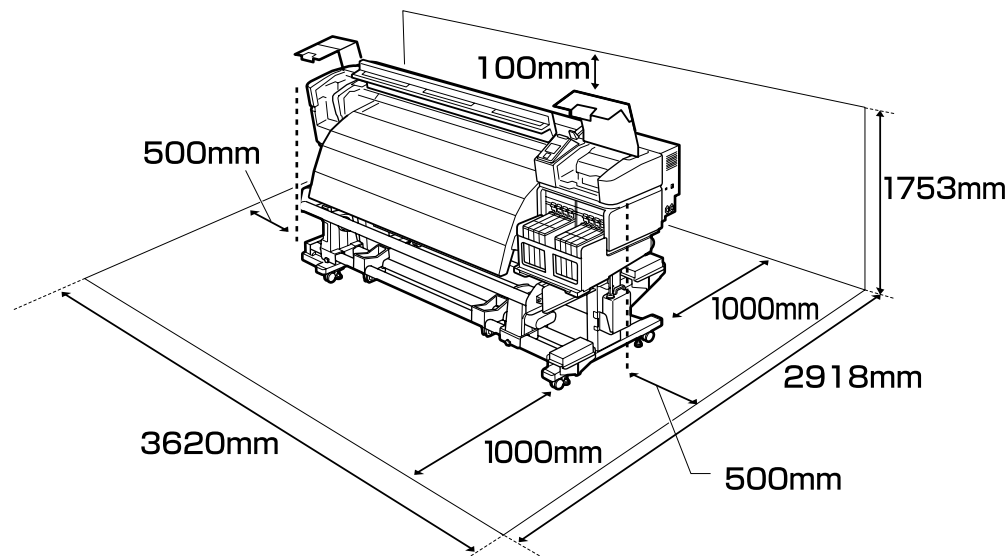
- ❑ Принтермен бірге келген қуаттау сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өрт немесе электр тогының соғуына әкеледі.
- ❑ Сия сауыттарын толтырғанда немесе Waste Ink Bottle (Қалдық сия бөтелкесін) ауыстырғанда қорғаныс көзілдірігін, қолғаптарын және маскасын киіңіз.
Егер сия теріңізге тисе немесе көздеріңіз бен аузыңызға кіріп кетсе, төмендегі әрекеттерді дереу орындаңыз:
 - Егер сұйықтық теріңізге жабысып қалса, көп мөлшердегі сабын суын пайдаланып, дереу жуып тастаңыз. Егер теріңіз түршіккен болып көрінсе немесе түсін жоғалтқан болса, дәрігерге хабарласыңыз.
 - Егер сұйықтық көздеріңізге кіріп кетсе, дереу сумен шайыңыз. Бұл шараны орындамау көздеріңіздің қанталап кетуіне немесе жеңіл қабынуларға әкелуі мүмкін.
 - Егер сұйықтық аузыңызға енсе, дәрігерге бірден хабарласыңыз.
 - Егер сұйықтық жұтылса, адамды құсуға мәжбүр етпеңіз және дәрігерге бірден хабарласыңыз. Егер адам құсуға мәжбүр етілсе, сұйықтық тыныс жолында ұсталып қалуы мүмкін, ал бұл қауіпті болып есептеледі.

Сақтандыру туралы ескерту

- ❑ Принтер құрылғысы ауыр әрі үлкен. Принтер бумасын шешіп, оны құрастыруға және орнатуға 6 немесе оданда көп адам қажет.
- ❑ Өнім жұмыс істеп жатқан кезде қыздырғышпен сақ болыңыз. Олар ыстық әрі өртке әкелуі мүмкін.
- ❑ Алдыңғы қақпақты ашып-жабу кезінде қолдарыңыздың немесе саусақтарыңыздың қалып кетуінен абай болыңыз.
Осы шараны орындамау зақым алуға әкелуі мүмкін.

Таңбалардың мағынасы

 Сақтандыру туралы ескерту	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
	Маңызды: Осы өнімнің зақымдануын болдырмау үшін маңызды ескертулер сақталуы тиіс.
	Ескерім: Ескерімдер осы өнімді қолдану туралы пайдалы немесе қосымша ақпараттарды қамтиды.



Instrukcje dotyczące wyboru miejsca ustawienia drukarki

- ☐ Podczas ustawiania drukarki należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca zgodnie z opisem w tabeli.
- ☐ Należy wybrać płaską i stabilną powierzchnię, której nośność pozwala utrzymać masę drukarki (ok. 288 kg).
- ☐ Do drukarki należy podłączyć dwa kable zasilające. Kable należy podłączyć do różnych gniazd o niezależnych źródłach zasilania.
- ☐ Drukarkę należy obsługiwać w następujących warunkach:
 Temperatura: od 15 do 35°C
 Wilgotność: od 20% do 80%, bez skraplania
- ☐ Nawet jeśli powyższe warunki zostaną spełnione, drukowanie może przebiegać nieprawidłowo, ponieważ warunki otoczenia mogą być nieodpowiednie do papieru. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi dołączonych do papieru.
- ☐ Upewnić się, że miejsce instalacji jest dobrze wentylowane.
- ☐ Aby utrzymać odpowiednią wilgotność, drukarkę należy trzymać z dala od suchych miejsc i bezpośredniego światła słonecznego.

Pokyny pro umístění tiskárny

- ☐ Ponechte dostatečný prostor uvedený v tabulce pro instalaci tiskárny.
- ☐ Vyberte rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny (přibližně 288 kg).
- ☐ Tato tiskárna vyžaduje dva napájecí kabely. Připojte kabely k různým zásuvkám se samostatnými zdroji napájení.
- ☐ Tuto tiskárnu používejte za následujících podmínek:
 Teplota: 15 až 35°C (59 až 95°F)
 Vlhkost: 20 až 80 % bez kondenzace
- ☐ I v případě splnění výše uvedených podmínek nemusí být možné tisknout správně, pokud okolní podmínky neodpovídají papíru. Podrobnější informace viz pokyny k papíru.
- ☐ Zajistěte dostatečné větrání prostoru.
- ☐ Chraňte tiskárnu před vysycháním nebo přímým slunečním zářením a udržujte správnou vlhkost.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

- ☐ A nyomtató elhelyezéséhez megfelelő méretű területet biztosítson a táblázatnak megfelelően.
- ☐ Egyenes és vízszintes helyet válasszon, mely elbírja a nyomtató súlyát (kb. 288 kg).
- ☐ A nyomtató működtetéséhez két tápkábelre van szükség. Csatlakoztassa a kábeleket különböző, független tápforrású aljzatokhoz.
- ☐ A nyomtatót a következő feltétele mellett üzemeltesse:
 Hőmérséklet: 15 - 35°C
 Páratartalom: 20 - 80% nem kondenzáló
- ☐ Még ha a fenti feltételeknek eleget is tesz, lehet, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a környezeti feltételek nem megfelelők a papír számára. Részletesebb információkért nézze meg a papírra vonatkozó utasításokat.
- ☐ Ügyeljen a terület megfelelő szellőzésére.
- ☐ A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében ne tegye a nyomtatót szárító hatású vagy közvetlen napfénynek kitett helyre.

Правила расположения принтера

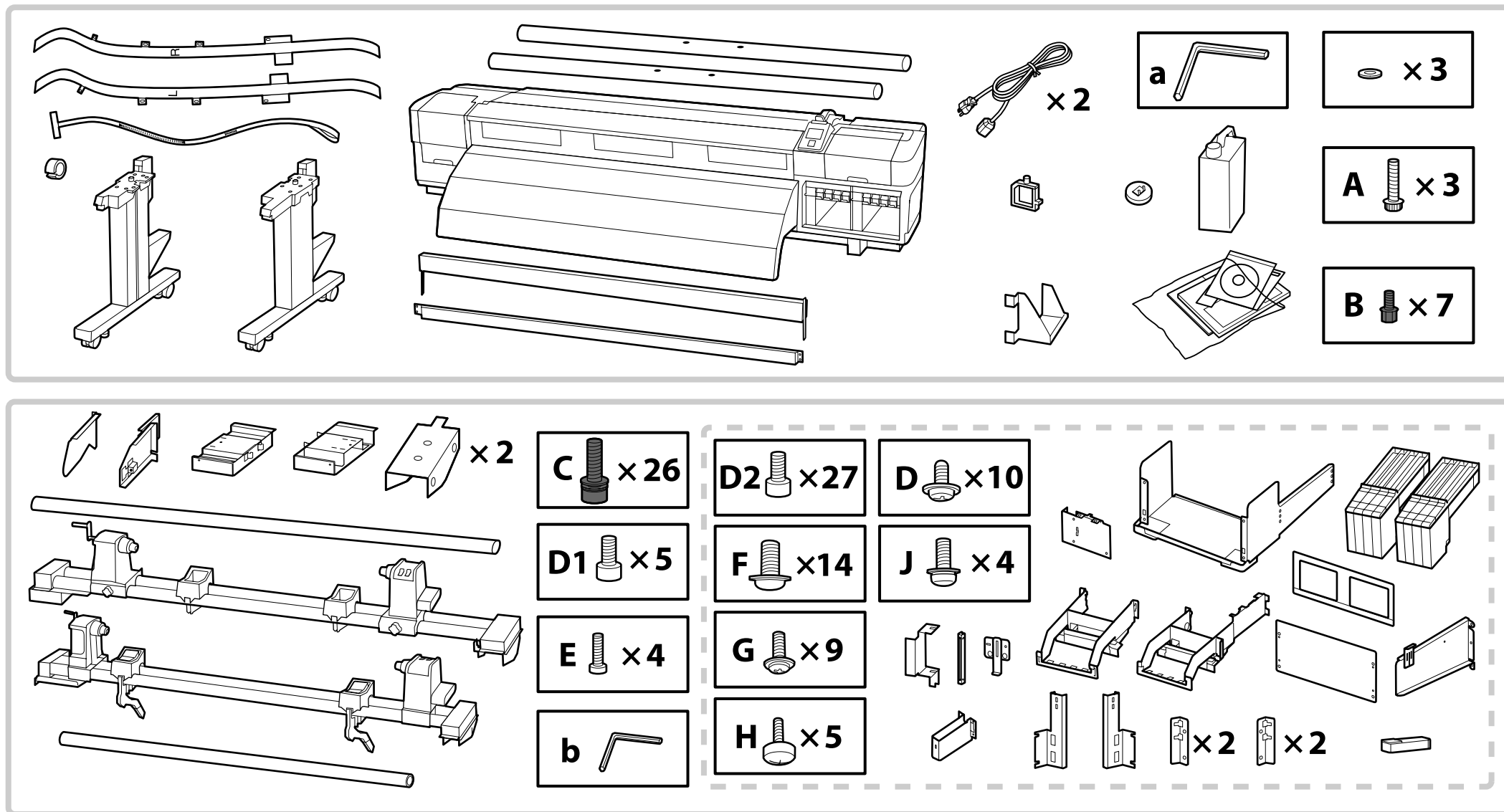
- ☐ Для установки принтера обеспечьте наличие достаточного пространства, как показано в таблице.
- ☐ Выберите для установки устойчивую горизонтальную поверхность, способную выдержать вес принтера (около 288 кг).
- ☐ Для принтера требуются два кабеля питания. Подключите кабели к разным розеткам независимых источников питания.
- ☐ Эксплуатируйте принтер в следующих условиях:
Температура: от 15 до 35 °C (от 59 до 95 °F)
Влажность: от 20 до 80% без образования конденсата
- ☐ Даже в случае соблюдения приведенных выше условий печать может осуществляться ненадлежащим образом, если условия окружающей среды не соответствуют условиям использования бумаги. Для получения дополнительной информации см. рекомендации по использованию бумаги.
- ☐ Убедитесь, что помещение хорошо вентилируется.
- ☐ Для поддержания надлежащего уровня влажности не подвергайте принтер воздействию сушильного оборудования или прямого солнечного света.

Правила вибору місця для принтера

- ☐ Довкола принтера має бути достатньо місця для налаштування.
- ☐ Принтер слід встановлювати на рівній стійкій основі, яка зможе витримати вагу принтера (близько 288 кг).
- ☐ Для принтера потрібні два кабелі живлення. Підключіть кабелі до різних розеток із незалежними джерелами живлення.
- ☐ Умови експлуатації принтера:
Температура: від 15 до 35 °C (від 59 до 95 °F)
Вологість: від 20 до 80%, без конденсації
- ☐ Навіть за виконання зазначених вище умов експлуатації, друкування може не виконуватися так, як слід, якщо умови навколишнього середовища не прийнятні для паперу. Детальні відомості див. в інструкціях до паперу.
- ☐ Переконайтеся, що місце, де встановлено принтер, добре провітрюється.
- ☐ Задля підтримання належного рівня вологості принтер слід розмішувати подалі від засушливих місць та місць, куди потрапляють прямі сонячні промені.

Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

- ☐ Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей сәйкес бөлме бөліңіз.
- ☐ Принтердің салмағын (шамамен 288 кг) көтере алатын деңгейлі және тұрақты орынды таңдаңыз.
- ☐ Принтерге екі қуат кабелі қажет. Кабельдерді тәуелсіз қуат көздері бар әртүрлі розеткаларға қосыңыз.
- ☐ Принтерді төмендегі шарттарды сақтай отырып пайдаланыңыз:
Температура: 15 - 35°C (59 - 95°F)
Ылғалдылық: конденсациясыз 20 - 80%
- ☐ Егер қоршаған орта шарттары парақ үшін тиімді болмаса, тіпті жоғарыда айтылған шарттар сақталса да, дұрыс басып шығара алмайсыз. Толық ақпарат алу үшін қағаз туралы нұсқаулықтарды қараңыз.
- ☐ Бөлме жеткілікті түрде желдетілетінін тексеріңіз.
- ☐ Сәйкес ылғалдылықты сақтау үшін принтерді құрғату немесе күннің тік сәулесі түсетін жерлерден ары ұстаңыз.



Części w obszarze oznaczonym linią przerywaną to elementy układu podawania tuszu.

Součásti v úseku vyznačeném přerušovanou čarou představují systém přívodu inkoustu.

A szaggatott vonallal körülvett alkatrészek a tintaellátó rendszer tartozékai.

Детали, окруженные пунктирной линией, относятся к системе подачи чернил.

Деталі, зображені в зоні, позначеній пунктирною лінією, це — система постачання чорнила.

Сызықпен қоршалған бөлшектер Сия беру жүйесі болып табылады.



Zestaw do smarowania nie jest wykorzystywany podczas konfiguracji i instalacji.
Informacje na temat stosowania zestawu do smarowania zawiera Przewodnik użytkownika (PDF).

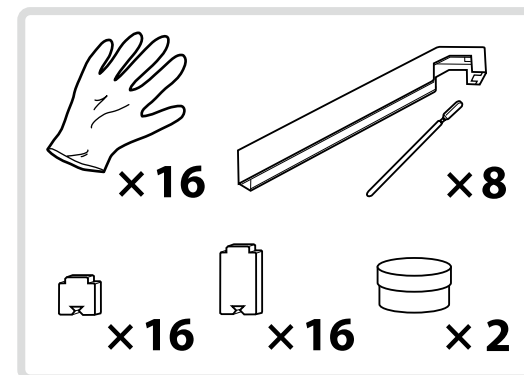
Mazací sada se během instalace nepoužívá.
Pokyny pro používání mazací sady najdete v dokumentu Uživatelská příručka (PDF).

Az kenő készlet nem kerül használatra a telepítés során.
A kenő készlet használatára vonatkozó további információkért lásd a Használati útmutató (PDF) vonatkozó oldalait.

Комплект для смазки не используется во время установки.
Для получения дополнительных сведений об использовании комплекта для смазки см. Руководство пользователя (в формате PDF).

Змащувальний комплект не використовується під час встановлення.
Інформацію про використання змащувального комплекту див. у Посібник користувача (PDF).

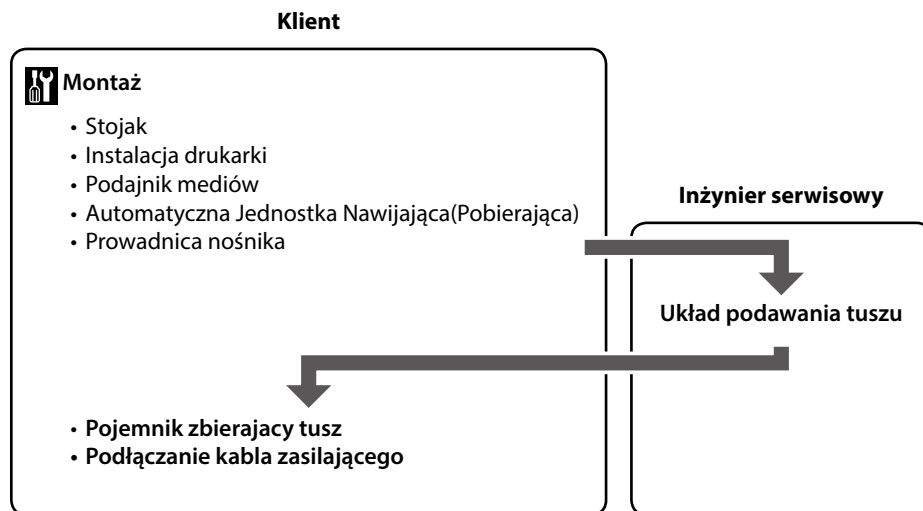
Май жиынтығы орнату барысында пайдланылмайды.
Май жиынтығын пайдалану туралы қосымша ақпарат алу үшін Пайдаланушы нұсқаулығы (PDF) құжатын қараңыз.



Przestroga	Przed zmontowaniem drukarki należy oczyścić obszar roboczy, odkładając na bok zdjęte materiały pakunkowe oraz dołączone do zestawu elementy.
Upozornění	Před sestavením tiskárny vyklidte z pracovního místa odstraněný obalový materiál a přiložené položky.
Figyelem	A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet és távolítsa el a csomagolóanyagokat és összeszedett tárgyakat.
Осторожно	Перед выполнением монтажа принтера очистите рабочую зону от упаковочных материалов и упакованных элементов.
Застереження	Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали і ще не розпаковані компоненти.
Сақтандыру туралы ескерту	Принтерді құрастырмас бұрын шешілген орама материалдар мен буулы элементтерді жұмыс алаңынан ары қойып тазалаңыз.

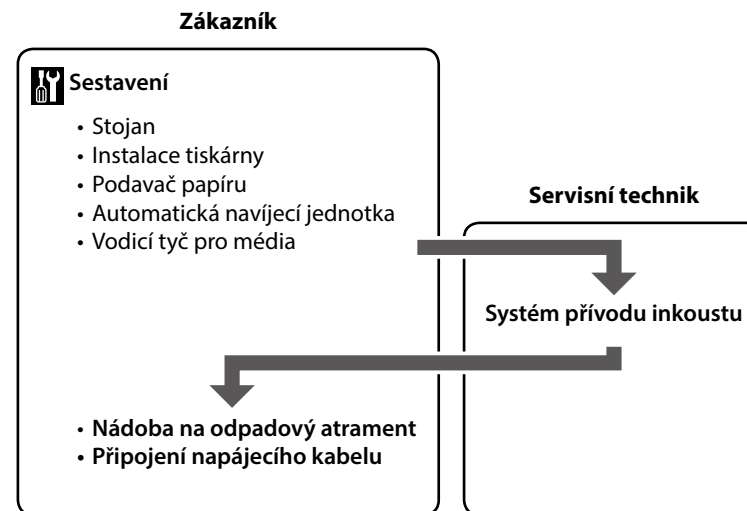
W sprawie zamocowania elementu „Układ podawania tuszu” należy się skontaktować z inżynierem serwisowym. Próba samodzielnego wykonania tych czynności może doprowadzić do usterki lub uszkodzenia produktu i skutkować unieważnieniem gwarancji.

Należy postępować zgodnie z podaną niżej procedurą.



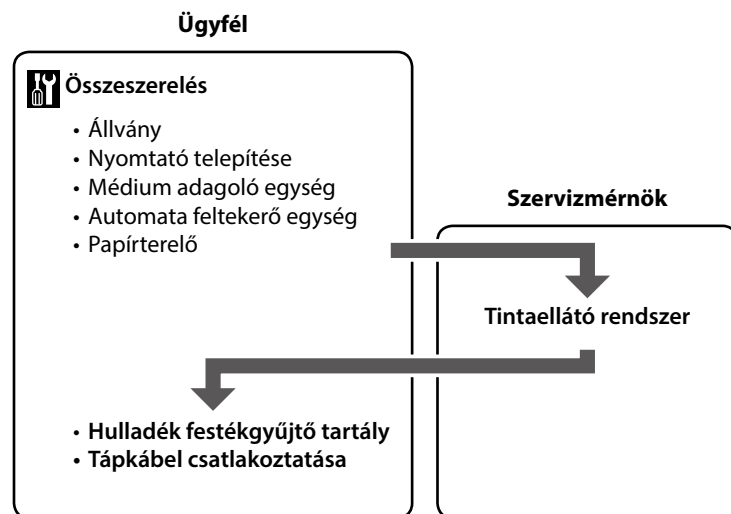
Požádejte servisního technika o připojení „systému přívodu inkoustu“. Pokusíte-li se tyto úkony provést vlastními silami, mohlo by dojít k závadě nebo k poškození výrobku a k propadnutí záruky na výrobek.

Postupujte podle následujících pokynů.



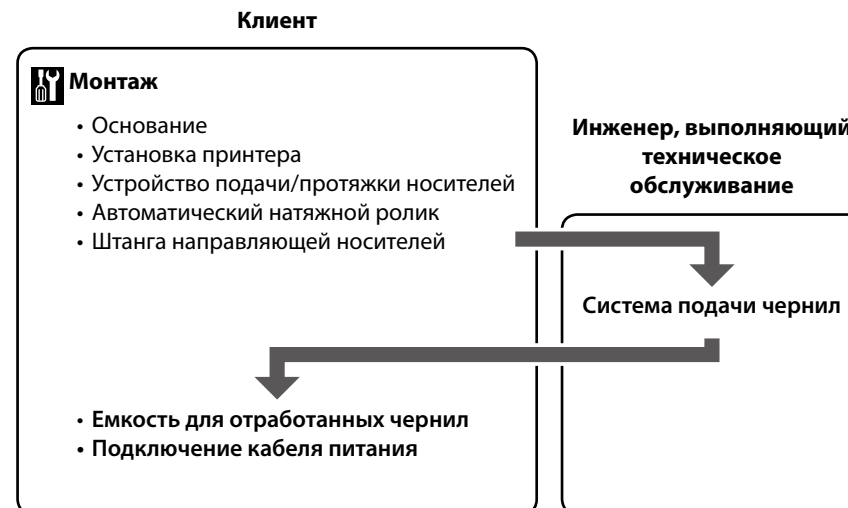
Lépjön kapcsolatba a szervizmérnökkel, aki csatlakoztatja az "Tintaellátó rendszer"-et. A saját kezűleg elvégzett beállítások a termék meghibásodásához vagy károsodásához vezethetnek, és ez érvényteleníti a termékgaranciát.

Kövesse az alábbi eljárást.



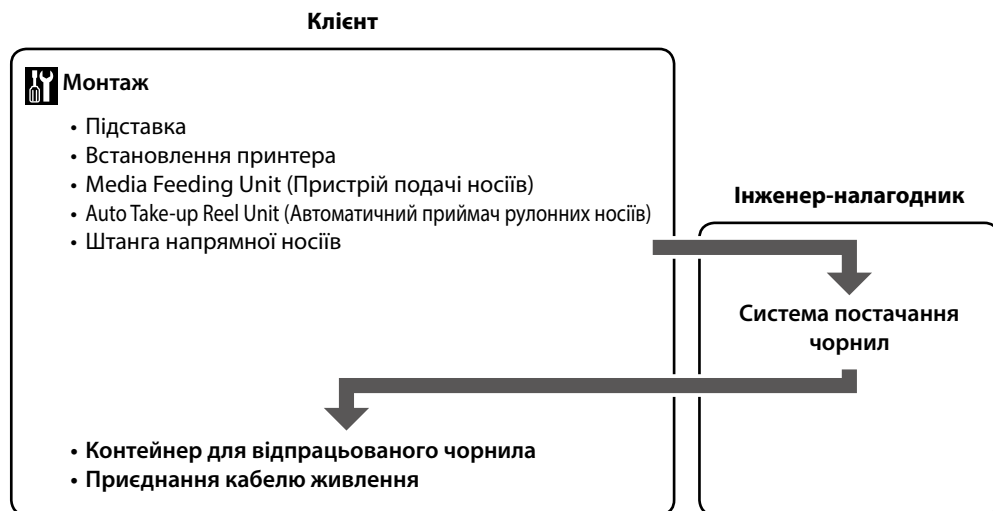
Для того чтобы установить на принтер "Систему подачи чернил", обратитесь к инженеру, выполняющему техническое обслуживание. Попытка выполнить данные работы самостоятельно может привести к неполадкам в работе принтера либо к его повреждению, а также аннулирует связанные с ним гарантийные обязательства.

Следуйте приведенной ниже процедуре.



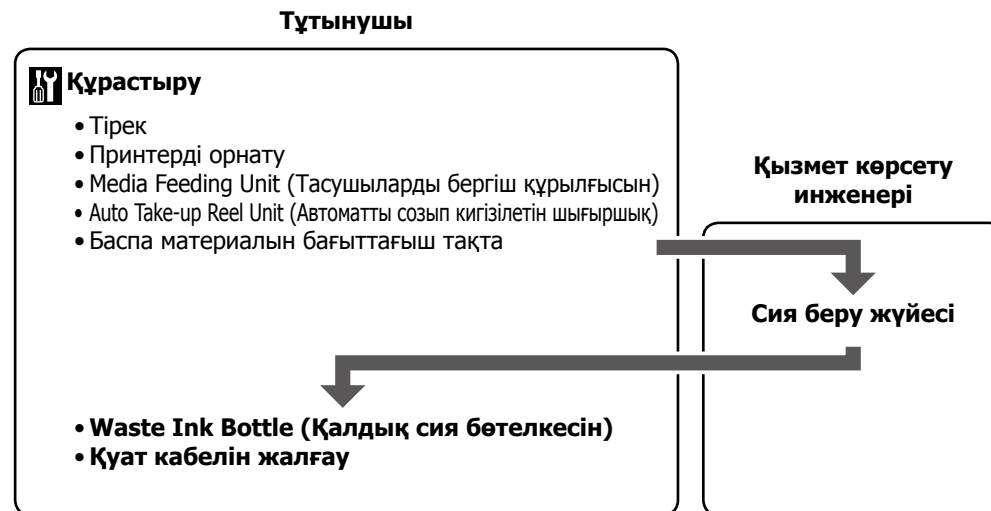
Встановлення компонента «Система постачання чорнил» має виконувати інженер-налагодник. Самостійне виконання цих процедур може призвести до збоїв у роботі приладу чи виходу його з ладу, а також до скасування гарантії на прилад.

Дотримуйтесь процедури, що наведена нижче.



«Сия беру жүйесі» бекіту үшін қызмет көрсету инженеріне хабарласыңыз. Бұл тапсырмаларды өз бетіңізбен орындау әрекеті өнімнің ақаулығына немесе зақымдануына себеп болады және өнімнің кепілдік күшін жояды.

Төмендегі процедураны орындаңыз.



Stojak

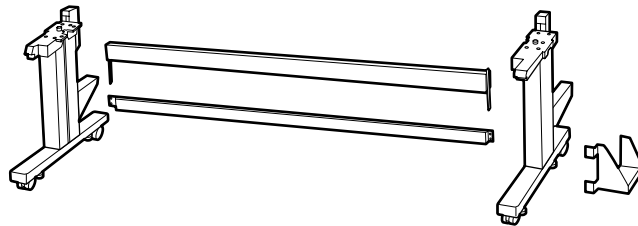
Stojan

Állvány

Оснoвание

Підставка

Тірек



Zaleca się, aby stojak był montowany przez trzy osoby.

Doporučujeme sestavit stojan ve tříčlenné skupině.

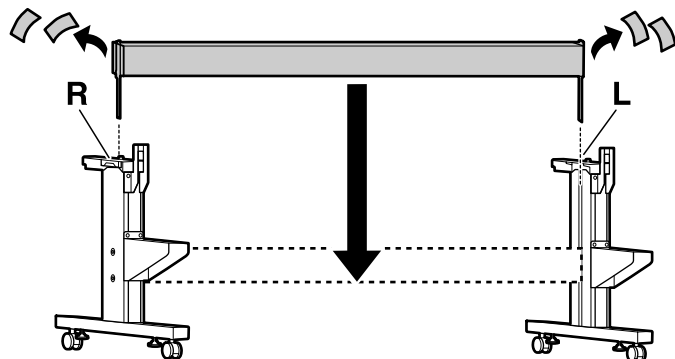
Azt javasoljuk, hogy az állványt három tagú csoportban szereljük össze.

Монтаж основания рекомендуется выполнять втроем.

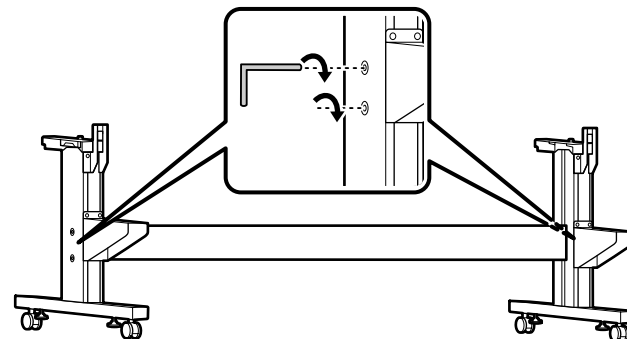
Монтаж підставки рекомендується виконувати групою з трьох осіб.

Тіректі үш адамнан тұратын топпен құрастыру ұсынылады.

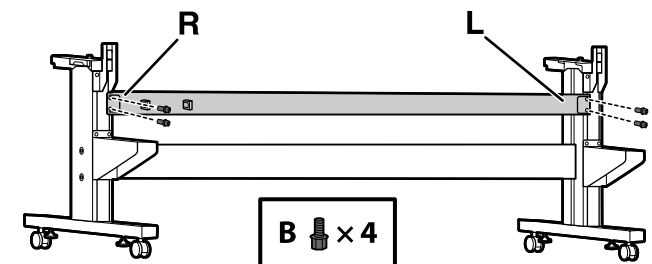
[1]



[2]



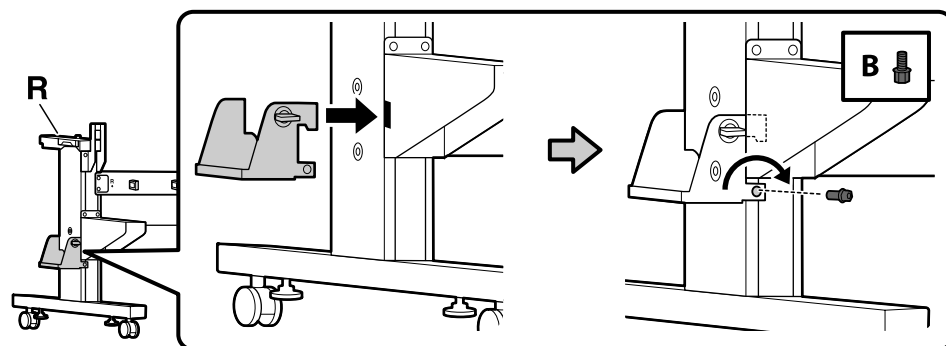
[3]



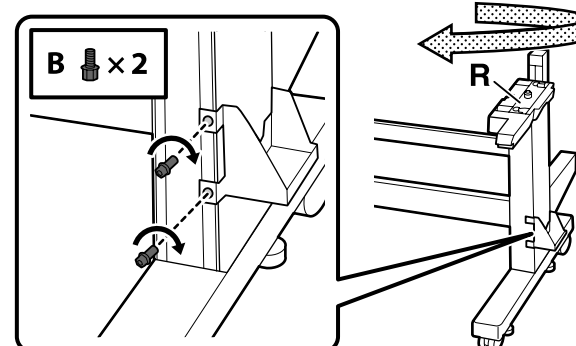
B × 4



[4]



[5]



Instalacja drukarki

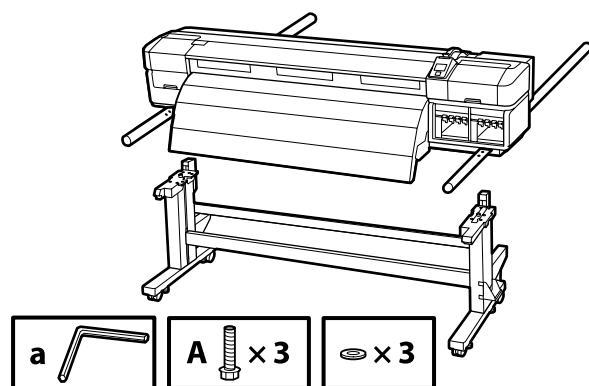
Instalace tiskárny

Nyomtató telepítése

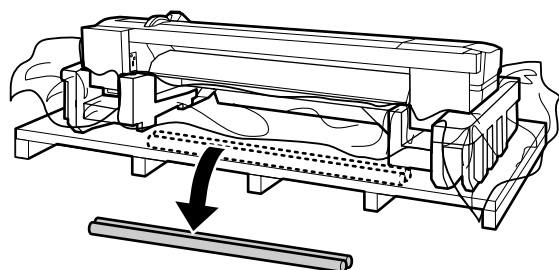
Установка принтера

Встановлення принтера

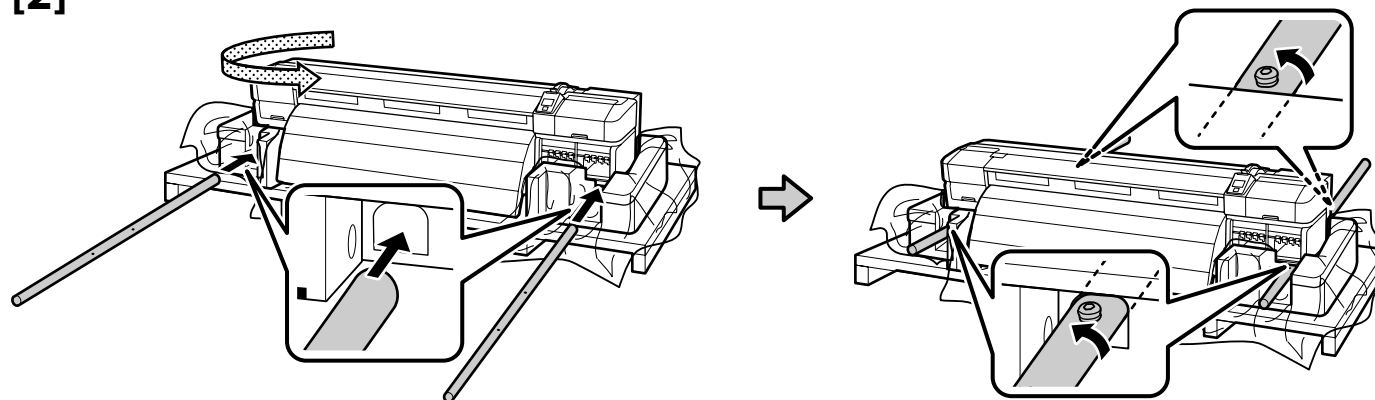
Принтерді орнату



[1]

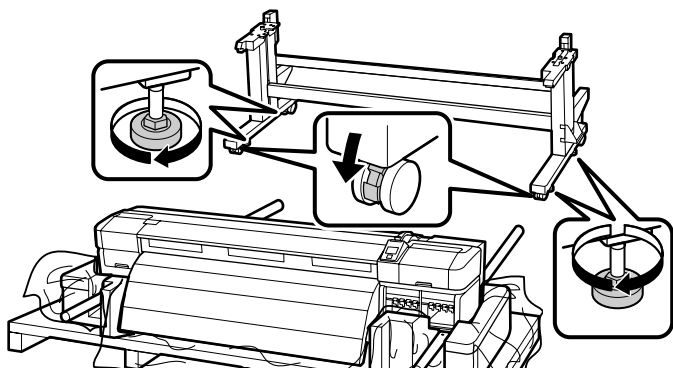


[2]





[3]



Przed rozpoczęciem używania drukarki należy się upewnić, że stojak jest zamocowany na miejscu. Należy się upewnić, że kółka nie znajdują się w powietrzu. Podczas przesuwania drukarki należy obracać śrubami mocującymi stojak w przeciwnym kierunku, aby je unieść, a następnie odblokować kółka.

Před používáním tiskárny zkontrolujte, zda je stojan zajištěn na místě. Samostavná kolečka nesmí být ve vzduchu. Při přemísťování tiskárny zvedněte šrouby upevňující stojan otáčením opačným směrem a potom odjistěte samostavná kolečka.

A nyomtató használatá előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az állvány rögzítve van a helyén. Ellenőrizze, hogy a kerekek nem függenek-e a levegőben. A nyomtató mozgásakor fordítsa el az állványrögzítő csavarokat ellenkező irányba azok felemeléséhez és a kerekek kioldásához.



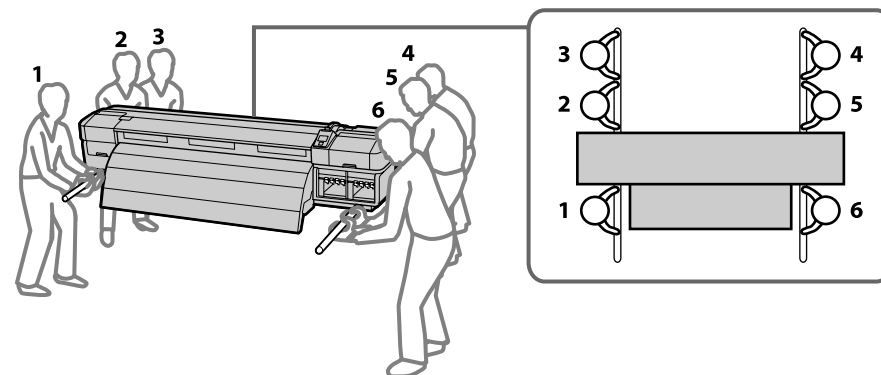
Перед использованием принтера проверьте надежность фиксации основания на месте. Убедитесь в том, что все колесные ролики опираются на поверхность. При перемещении принтера вращайте винты фиксации основания в обратном направлении, чтобы поднять их, а затем разблокируйте колесные ролики.

Перед початком використання принтера слід обов'язково закріпити підставку. Переконайтесь у тому, що всі ролики спираються на поверхню. Якщо принтер потрібно перемістити, поверніть гвинти кріплення підставки у зворотному напрямку, а коли вони піднімуться, розблокуйте ролики.

Принтерді пайдаланбас бұрын тірегінің тиісті орнына түскеніне көз жеткізіңіз. Шығыршықтар ауада қалқымағандығына көз жеткізіңіз. Принтерді жылжитқан кезде тіректі бекіту бұрандаларын көтеру үшін қарама-қарсы бағытпен айналдырып, одан кейін шығыршықтарды құлыптан босатыңыз.

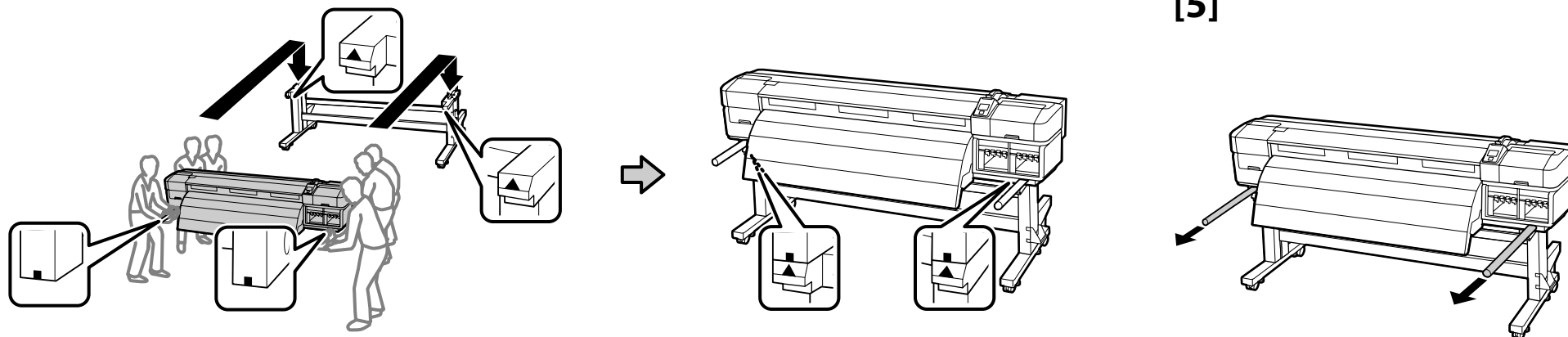
[4]

 Przestroga	Drukarka powinna być przenoszona przez co najmniej sześć osób.
 Upozornění	K přenášení tiskárny je zapotřebí alespoň šest osob.
 Figyelem	A nyomtató áthelyezéséhez minimum hat személy szükséges.
 Осторожно	Переноску принтера должны осуществлять как минимум шесть человек.
 Застереження	Переносити принтер мають щонайменше шестеро осіб.
 Сақтандыру туралы ескерту	Принтерді тасымалдау кезінде кемінде алты адамды пайдаланыңыз.

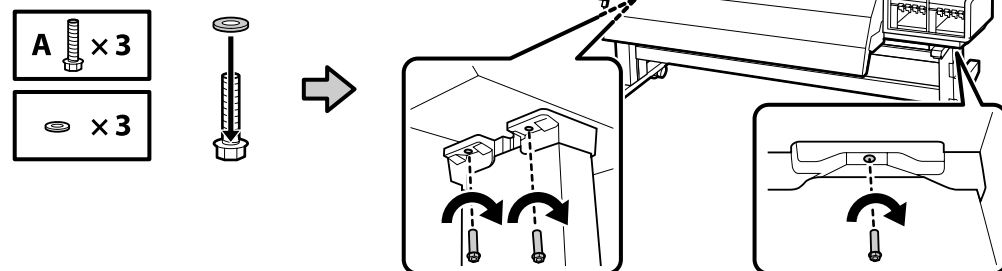




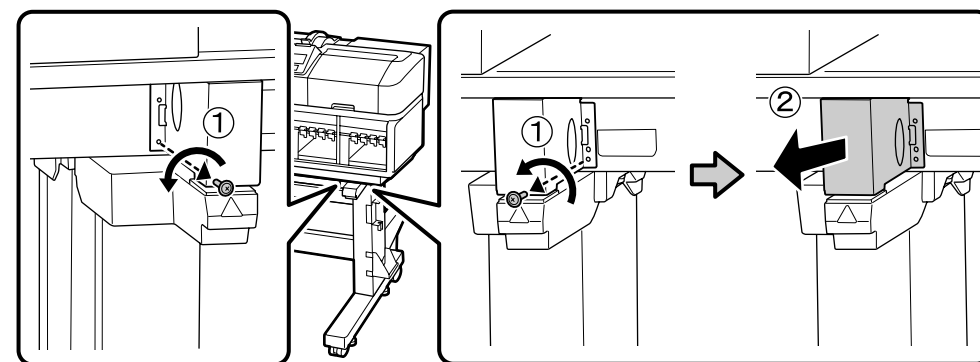
[5]



[6]



[7]



Podczas ponownego montażu drukarki i nóg po transporcie potrzebne będą części zdemontowane w czasie demontażu. Należy umieścić je w bezpiecznym miejscu.

Při nové montáži tiskárny a nohou po převozu budete potřebovat části, které jste předtím demontovali. Uložte je na bezpečném místě.

Amikor szállítás után összeszereli a nyomtatót és annak lábait, szüksége lesz a szétszereléskor eltávolított alkatrészekre. Biztos helyen tárolja őket.



При повторном монтаже принтера и ножек после транспортировки необходимы детали, снятые во время разборки. Сохраните их в надежном месте.

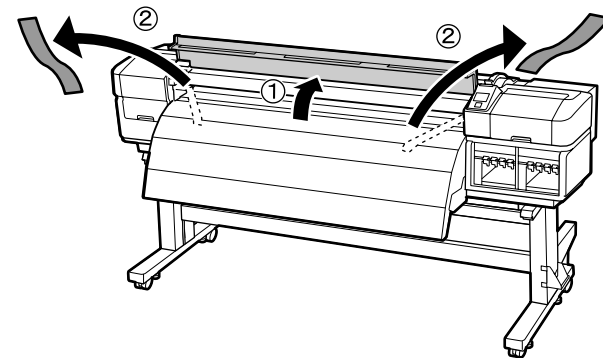
Під час повторного монтажу принтера та ніжок після транспортування будуть потрібні деталі, зняті під час розбирання. Зберігайте їх у безпечному місці.

Тасымалдаудан кейін принтер мен тіреулерді құрастырғанда бөлшектеу кезіндегі алынған бөлшектер қажет. Оларды қауіпсіз жерде сақтаңыз.



[8]

 Przestroga	Należy uważać, aby nie przytrzasnąć dłoni ani palców podczas otwierania i zamykania przedniej pokrywki.
 Upozornění	Při otevírání nebo zavírání předního krytu dávejte pozor, abyste si neskřípli ruce nebo prsty.
 Figyelem	Vigyázzon a kezeire és ujjaira, amikor az előlő fedelet nyitja fel és csukja le.
 Осторожно	Остерегайтесь защемления рук или пальцев при открытии или закрытии передней крышки.
 Застереження	Будьте обережні, щоб не затиснути руку або пальці, відкриваючи чи закриваючи передню кришку.
 Сақтандыру туралы ескерту	Алдыңғы қақпақты ашып-жабу кезінде қолдарыңыздың немесе саусақтарыңыздың қалып кетуінен абай болыңыз.



[9]

Naciskając wypustki na bocznych powierzchniach płytek mocujących media, tak jak pokazano na rysunku, ustaw tymczasowo płytki na środku płyty.

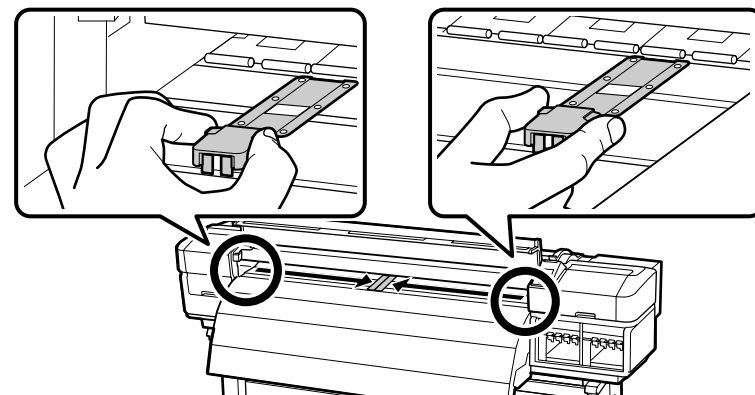
Stiskněte výstupky na stranách přídržných desek média podle obrázku a umístěte desky dočasně na střed válce.

A médiumtartó tálcák oldalán található füleket az ábrán bemutatott módon megnyomva igazítsa a tálcákat ideiglenesen a nyomólemez közepére.

Нажав на выступы по бокам держателей носителей, как показано, временно разместите держатели в центре валика.

Натискання на язички по боках тримачів носія, як показано на рисунку, тимчасово розмістите тримачі по центру.

Тасушыны ўстаў тақталарының қапталдарындағы қойындыларды көрсетілгендей басып, тақталарды білікшенің ортасына уақытша қойыңыз.





Podajnik mediów

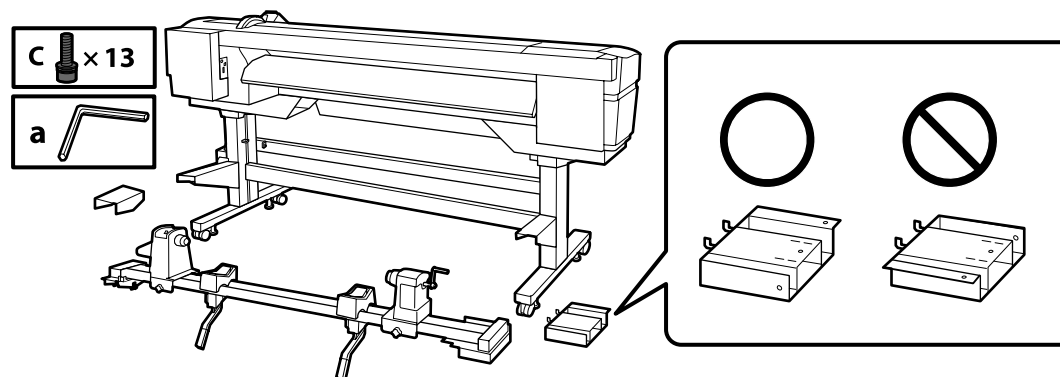
Podavač papíru

Médium adagoló egység

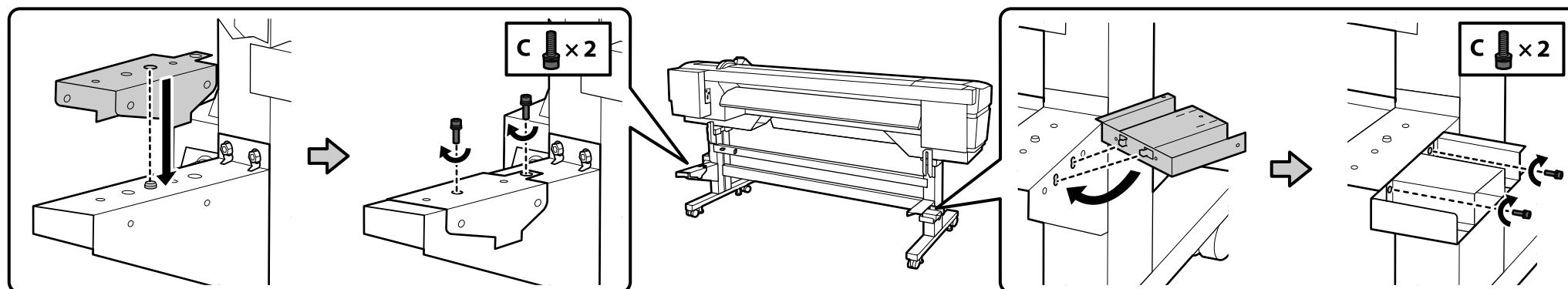
Устройство подачи/протяжки носителей

Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв)

Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын)



[1]



[2]

Podajnik mediów (ok. 34,3 kg) powinien być przenoszony przez dwie osoby. Każda z nich powinna trzymać dwa pręty, jak pokazano na ilustracji po prawej.

Podavač papíru (přibližně 34,3 kg) přenášejte ve dvou; každá osoba musí přidržovat dvě tyče podle obrázku vpravo.

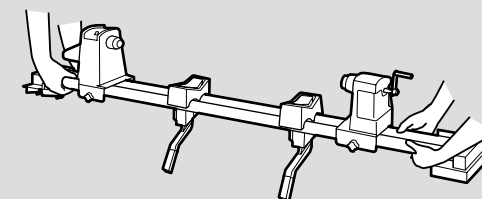
A Médium adagoló egység (kb. 34,3 kg) két személy mozgassa, mindketten a két rúdnál fogva azt, a jobb oldali ábra szerint.

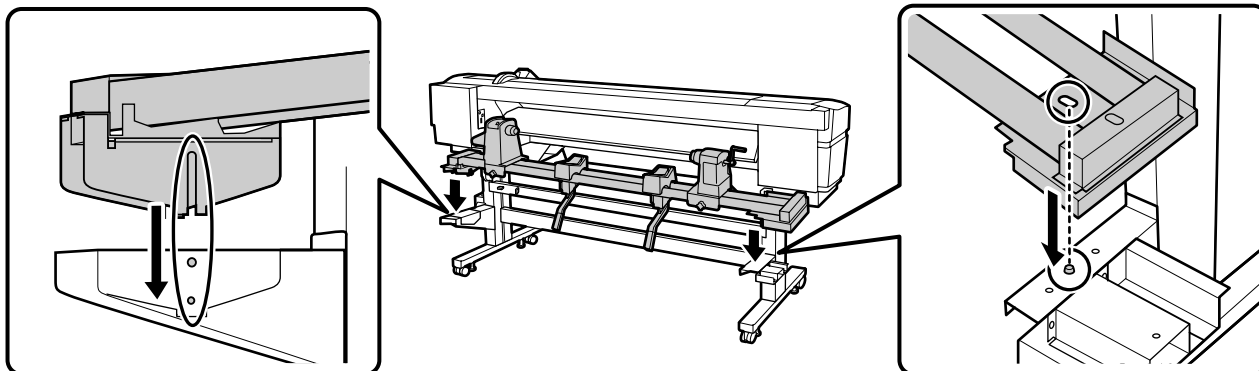


Переносить Устройство подачи/протяжки носителей (прибл. 34,3 кг) следует вдвоем, при этом каждый из переносящих должен держать устройство за две направляющие, как показано на рисунке справа.

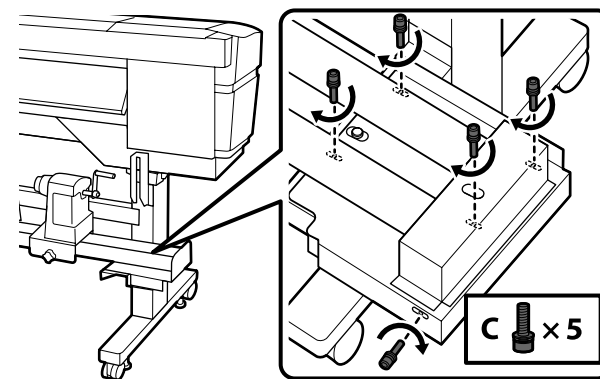
Переносити Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв), який важить близько 34,3 кг, мають дві особи, тримаючи пристрій з обох боків за дві рейки, як показано на рисунку праворуч.

Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын) (34,3 кг шамасында) тасымалдау кезінде оң жақтағы суретте көрсетілгендей әрқайсысы екі білікті ұстайтын екі адамды пайдаланыңыз.





[3]



[4]

Cztery śruby pokazane na ilustracji po prawej powinny być tymczasowo dokręcone, aż do momentu zakończenia wyrównywania równoległego.

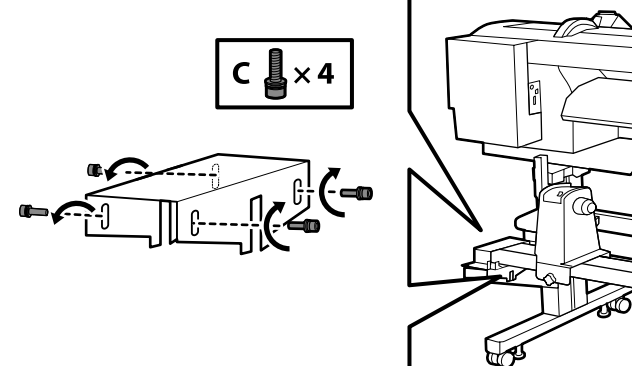
Do dokončení seřízení rovnoběžnosti ponechte čtyři šrouby na obrázku vpravo dočasně utažené.

A négy csavart a jobb oldali ábrának megfelelően csak jelképesen húzza be, amíg a párhuzamos beállítást be nem fejezi.

До завершения параллельной регулировки четыре болта, изображенных на рисунке справа, должны оставаться затянутыми.

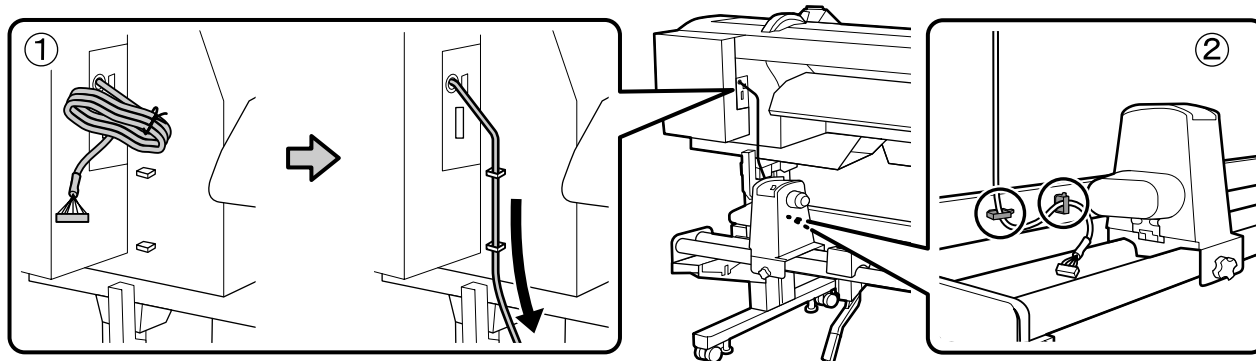
На час виконання паралельного налаштування компонентів слід тимчасово закрутити гвинти, показані на рисунку праворуч.

Оң жақтағы кескіндегі төрт бұранданы бір мезгілде баптау аяқталғанша алдын ала бекітіңіз.

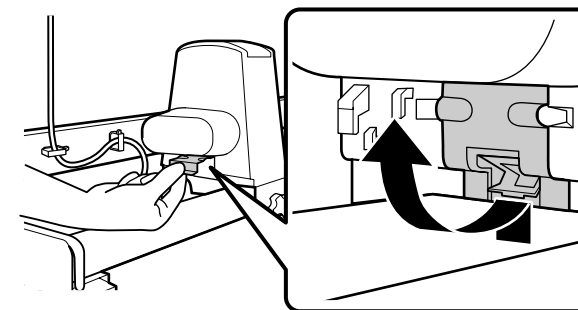




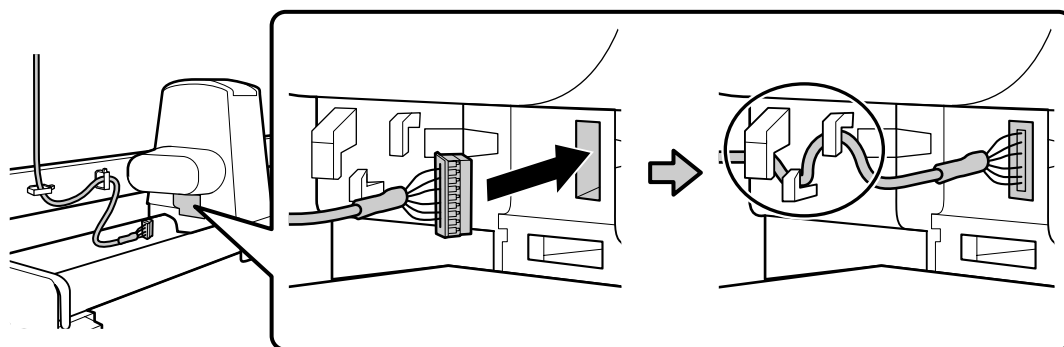
[5]



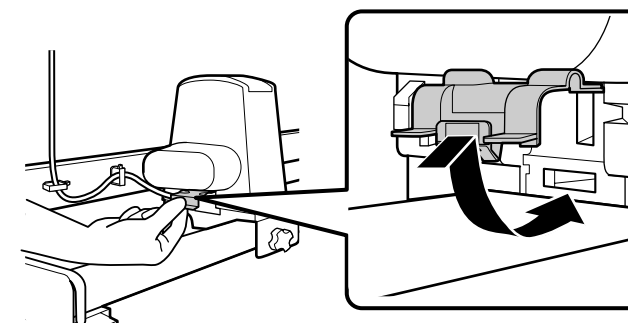
[6]



[7]



[8]



Automatyczna Jednostka Nawijająca (Pobierająca)

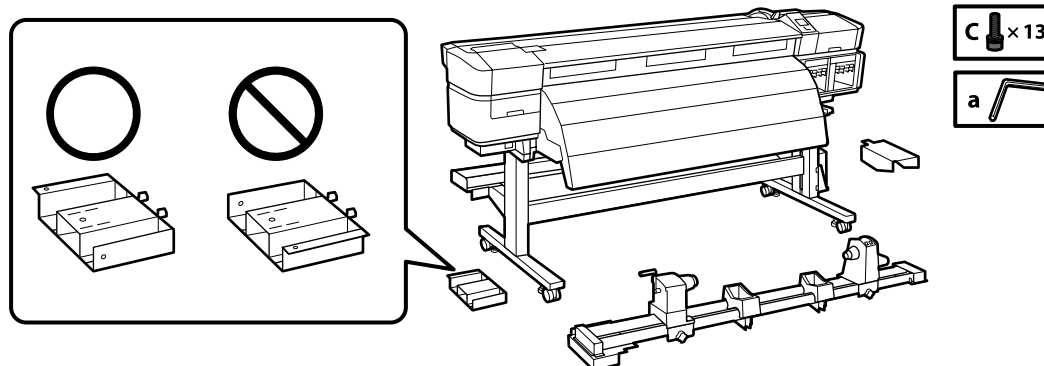
Automatická navíjecí jednotka

Automata feltekerő egység

Автоматический натяжной ролик

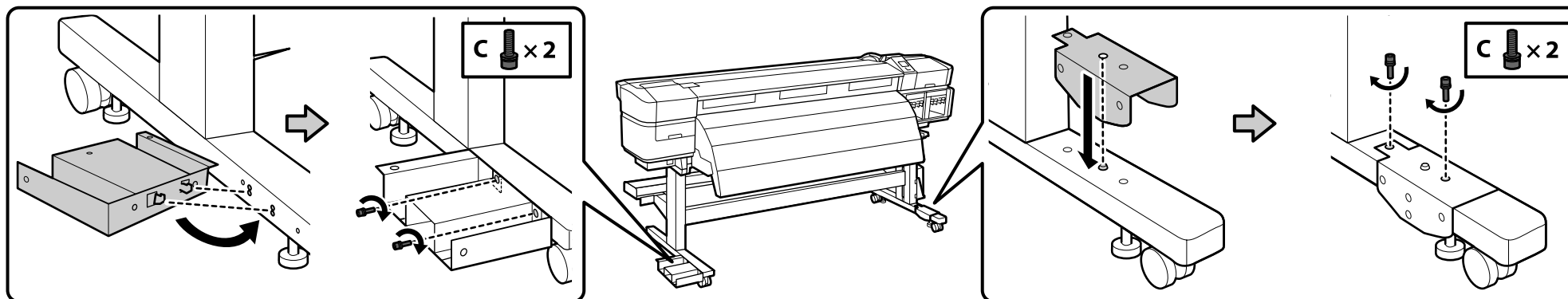
Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв)

Auto Take-up Reel Unit (Автоматты созып кигізілетін шығыршық)





[1]



[2]

Automatyczna Jednostka Nawijająca (Pobierająca) (ok. 34,3 kg) powinna być przenoszona przez dwie osoby. Każda z nich powinna trzymać dwa pręty, jak pokazano na ilustracji po prawej.

Automatická navijecí jednotka (přibližně 34,3 kg) přenášejte ve dvou; každá osoba musí přidržovat dvě tyče podle obrázku vpravo.

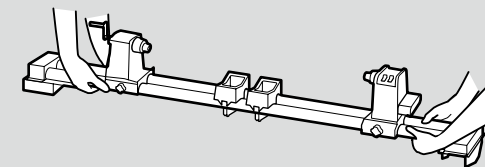
Az Automata feltekerő egység (kb. 34,3 kg) két személy mozgassa, mindketten a két rúdnál fogva azt (a jobb oldali ábra szerint).

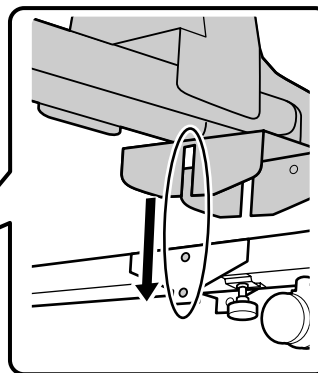
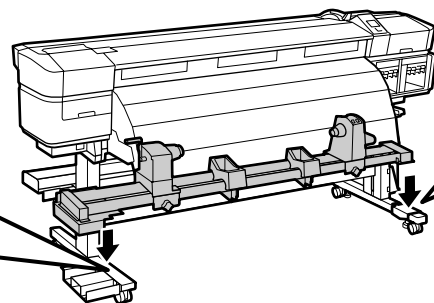
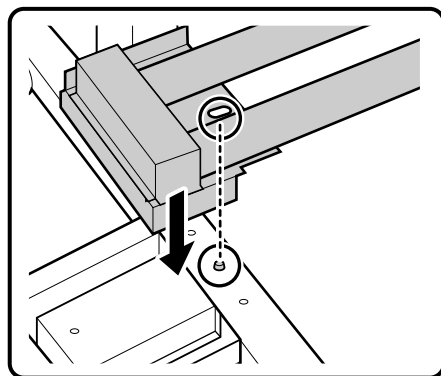


Переносить Автоматический натяжной ролик (прибл. 34,3 кг) следует вдвоем, при этом каждый из переносящих должен держать его за две направляющих, как показано на рисунке справа.

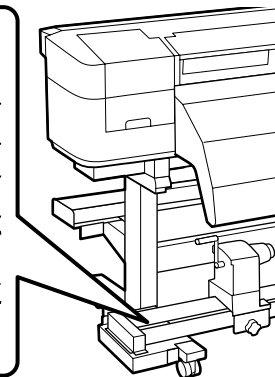
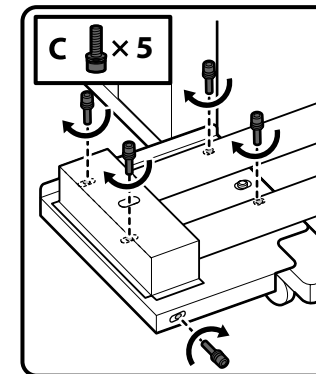
Переносити Auto Take-up Reel Unit (Автоматичний приймач рулонних носіїв), який важить близько 34,3 кг, мають дві особи, тримаючи пристрій з обох боків за дві рейки, як показано на рисунку праворуч.

Auto Take-up Reel Unit (Автоматты созып кигізілетін шығыршықты) (34,3 кг шамасында) тасымалдау кезінде оң жақтағы кескінде көрсетілгендей әрқайсысы екі білікті ұстайтын екі адамды пайдаланыңыз.

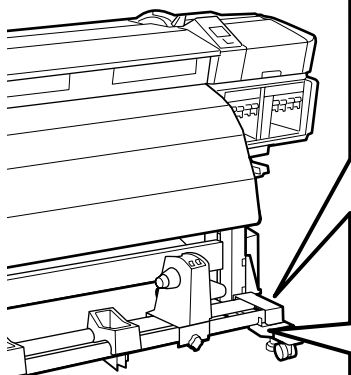




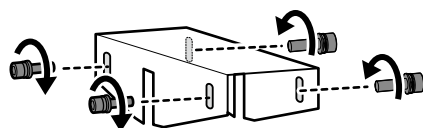
[3]



[4]



C x 4



Cztery śruby pokazane na ilustracji po lewej powinny być tymczasowo dokręcone, aż do momentu zakończenia wyrównywania równoległego.

Do dokončení seřízení rovnoběžnosti ponechte čtyři šrouby na obrázku vlevo dočasně utažené.

A négy csavart a bal oldali ábrának megfelelően csak jelképesen húzza be, amíg a párhuzamos beállítást be nem fejezi.



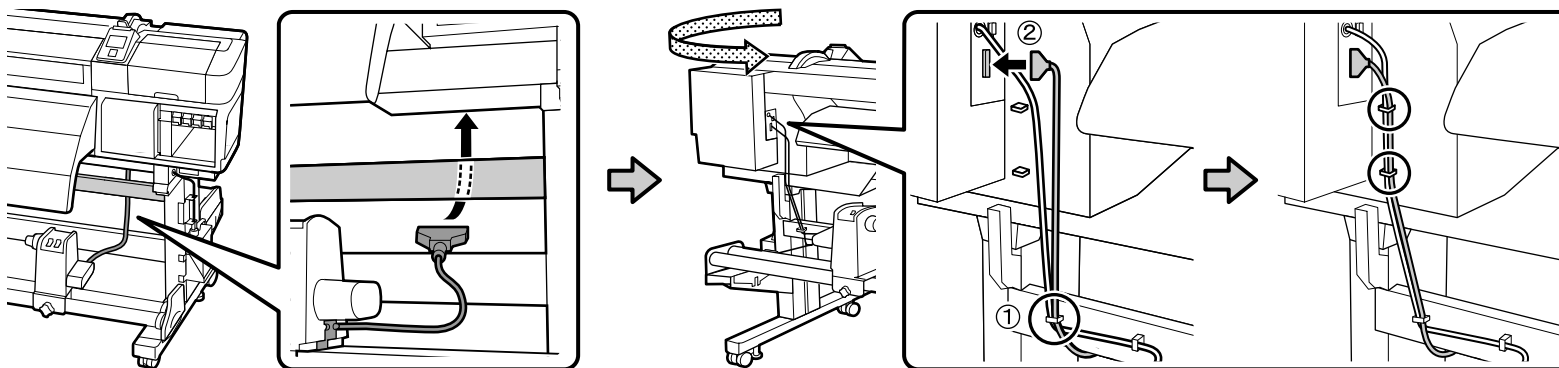
До завершения параллельной регулировки четыре болта, изображенных на рисунке слева, должны оставаться затянутыми.

На час виконання паралельного налаштування компонентів слід тимчасово закрутити гвинти, показані на рисунку ліворуч.

Сол жақтағы кескіндегі төрт бұранданы бір мезгілде баптау аяқталғанша алдын ала бекітіңіз.



[5]



Prowadnica nośnika

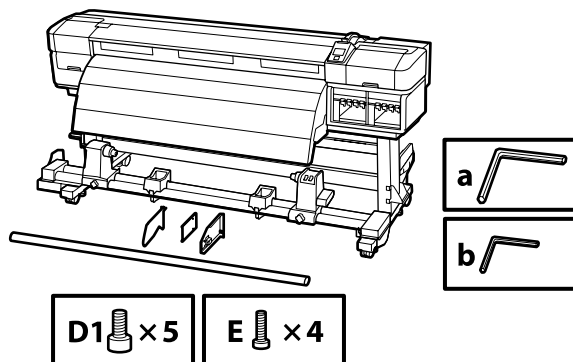
Vodící tyč pro média

Papírtérelő

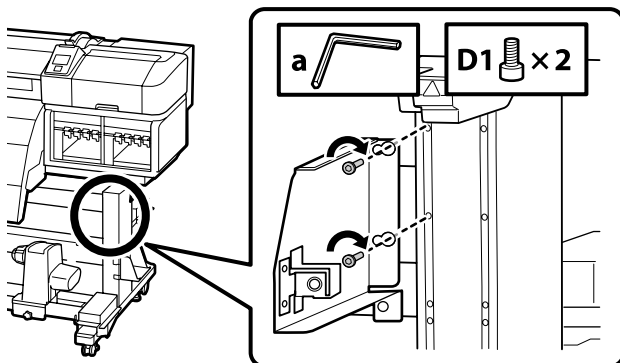
Штанга направляющей носителей

Штанга напрямної носіїв

Баспа материалын бағыттағыш тақта



[1]



Należy tymczasowo dokręcić dwie śruby, jak pokazano na rysunku.

Dočasně utáhněte dva šrouby podle obrázku.



Ideiglenesen rögzítse a két csavart az ábrán látható módon.

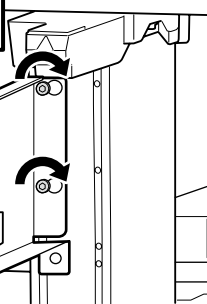
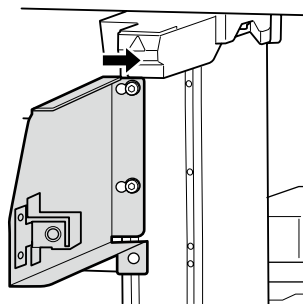
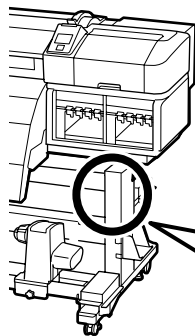
Временно затяните два винта, как показано на рисунке.

Тимчасово закріпіть два гвинти, як показано на рисунку.

Екі бұранданы суретте көрсетілгендей уақытша бекітіңіз.



[2]



Mocno dokręć dwie tymczasowo wkręcone śruby.

Zcela utáhněte dva dočasně utažené šrouby.

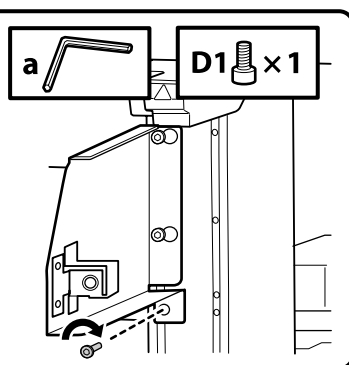
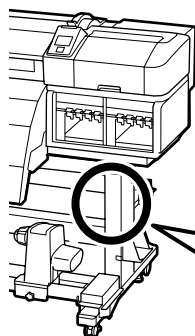
Teljesen húzza be a két jelképesen behúzott csavart.

Полностью затяните два винта, которые были затянуты временно.

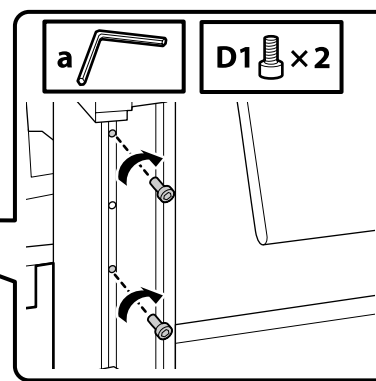
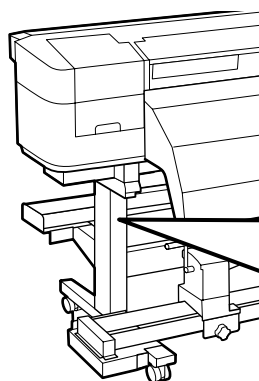
Повністю затягніть два гвинти, які були прикручені тимчасово.

Алдын ала бекітілген екі бұранданы толығымен бекітіңіз.

[3]



[4]



Należy tymczasowo dokręcić dwie śruby, jak pokazano na rysunku.

Dočasně utáhněte dva šrouby podle obrázku.

Ideiglenesen rögzítse a két csavart az ábrán látható módon.



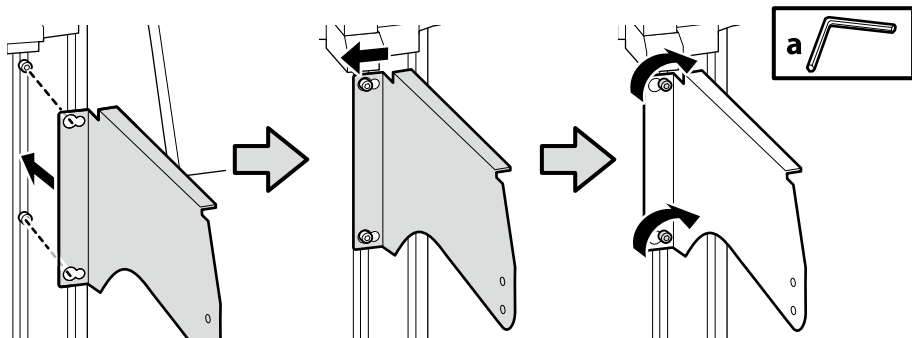
Временно затяните два винта, как показано на рисунке.

Тимчасово закріпіть два гвинти, як показано на рисунку.

Екі бұранданы суретте көрсетілгендей уақытша бекітіңіз.



[5]



Mocno dokręć dwie tymczasowo wkręcone śruby.

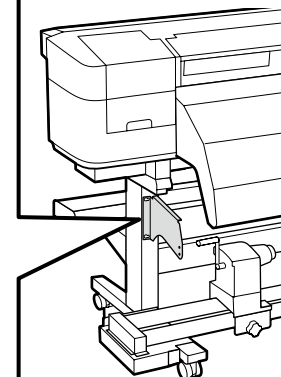
Zcela utáhněte dva dočasně utažené šrouby.

Teljesen húzza be a két jelképesen behúzott csavart.

Полностью затяните два винта, которые были затянуты временно.

Повністю затягніть два гвинти, які були прикручені тимчасово.

Алдын ала бекітілген екі бұранданы толығымен бекітіңіз.



W sprawie zamocowania elementu „Układ podawania tuszu” należy się skontaktować z inżynierem serwisowym. Nie wolno włączać drukarki, jeśli inżynier serwisowy nie zakończył swojej pracy przy urządzeniu.

Próba samodzielnego wykonania tych czynności może doprowadzić do usterki lub uszkodzenia produktu i skutkować unieważnieniem gwarancji.

Požádejte servisního technika o připojení „systému přívodu inkoustu“. Do dokončení činnosti servisního technika nezapínejte tiskárnu.

Pokusíte-li se tyto úkony provést vlastními silami, mohlo by dojít k závadě nebo k poškození výrobku a k propadnutí záruky na výrobek.

Lépjén kapcsolatba a szervizmérnökkel, aki csatlakoztatja a „Tintaellátó rendszer”-t. Ne kapcsolja be addig a nyomtatót, amíg a szervizmérnök be nem fejezte a munkát.

A saját kezűleg elvégzett beállítások a termék meghibásodásához vagy károsodásához vezethetnek, és ez érvényteleníti a termékgaranciát.



Для того чтобы установить на принтер "Систему подачи чернил", обратитесь к инженеру, выполняющему техническое обслуживание. Не включайте принтер до тех пор, пока инженер не выполнит данные работы.

Попытка выполнить данные работы самостоятельно может привести к неполадкам в работе принтера либо к его повреждению, а также аннулирует связанные с ним гарантийные обязательства.

Встановлення компонента “Система постачання чорнил” має виконувати інженер-налагодник. До закінчення інженером-налагодником цих робіт принтер вмикати не можна.

Самостійне виконання цих процедур може призвести до збоїв у роботі приладу чи виходу його з ладу, а також до скасування гарантії на прилад.

«Сия беру жүйесі» бекіту үшін қызмет көрсету инженеріне хабарласыңыз. Қызмет көрсету инженерінің жұмыс аяқталғанға дейін принтерді қоспаңыз.

Бұл тапсырмаларды өз бетіңізбен орындау әрекеті өнімнің ақаулығына немесе зақымдануына себеп болады және өнімнің кепілдік күшін жояды.



[6]

Prowadnica nośnika jest ciężka. Do jej montażu są wymagane co najmniej dwie osoby.

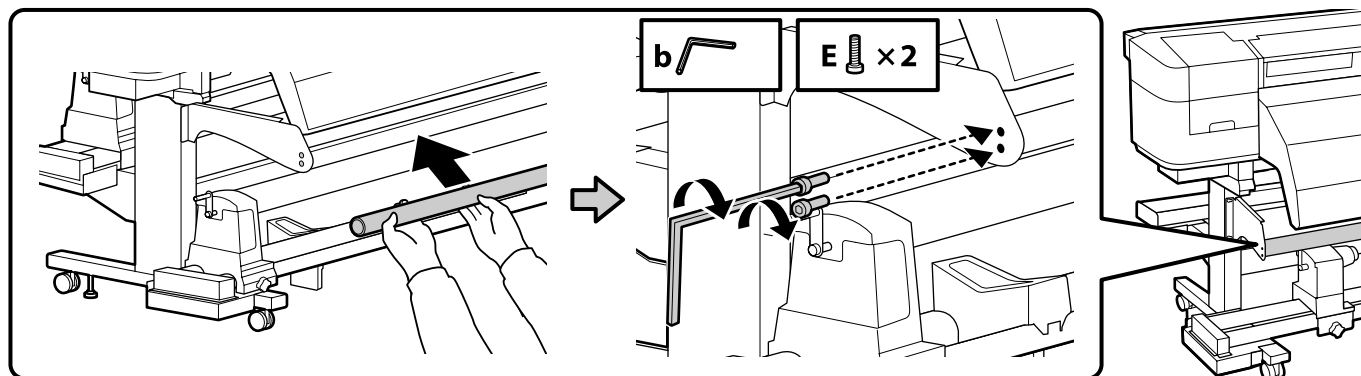
Vodící tyč pro média je těžká. K sestavení jsou zapotřebí alespoň dvě osoby.

A papírtelő nehéz. Összeszereléséhez legalább két személy szükséges.

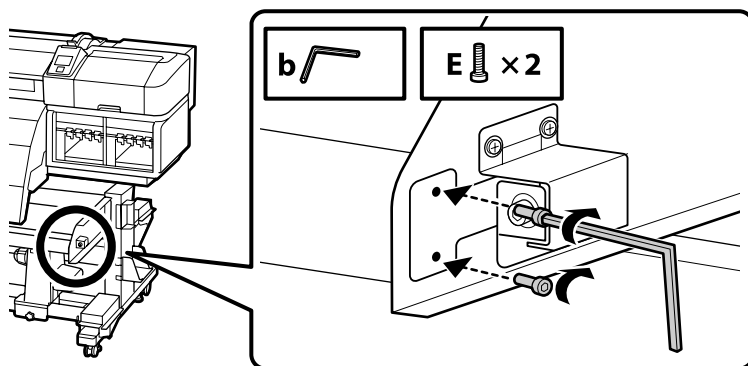
Штанга направляющей носителей имеет большой вес. Для сборки требуется не менее двух человек.

Штанга напрямної носіїв має велику вагу. Для монтажу потрібно щонайменше дві особи.

Баспа материалын бағыттағыш тақта ауыр. Оны құрастыру үшін ең кемі екі адам қажет.



[7]



Dwie śruby pokazane na ilustracji powinny być tymczasowo dokręcone, aż do momentu zakończenia wyrównywania równoległego.

Do dokončení seřízení rovnoběžnosti ponechte dva šrouby na obrázku dočasně utažené.

A két csavart az ábrának megfelelően csak ideiglenesen húzza be, amíg a párhuzamos beállítást be nem fejezi.

До завершения параллельной регулировки два винта, изображенные на рисунке, должны оставаться затянутыми.

На час виконання паралельного налаштування компонентів слід тимчасово закрутити два гвинти, показані на рисунку.

Параллельді реттеу аяқталғанша суретте көрсетілген екі бұранданы уақытша бекітілген күйде ұстаңыз.



Pojemnik zbierający tusz

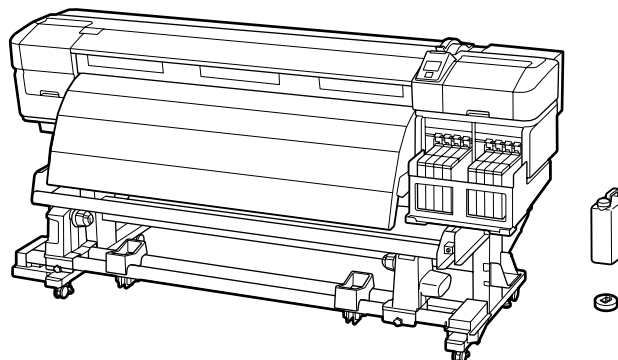
Nádoba na odpadový atrament

Hulladék festékgyűjtő tartály

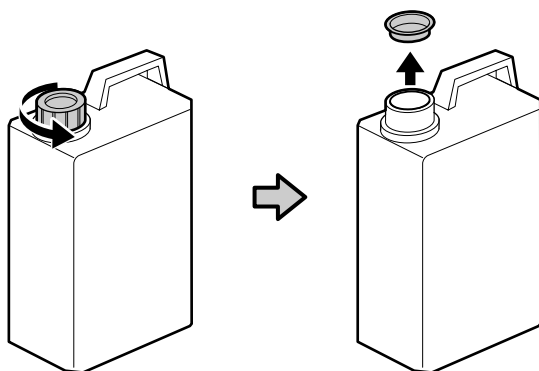
Емкость для отработанных чернил

Контейнер для відпрацьованого чорнила

Waste Ink Bottle (Қалдық сия бөтелкесін)



[1]



Podczas usuwania zużytego tuszu jest wymagana pokrywa Pojemnik zbierający tusz. Pokrywę należy zachować. Nie należy jej wyrzucać.

Víko Nádoba na odpadový atrament je zapotřebí při likvidaci odpadového atramentu. Víko uschovejte. Nelikvidujte jej.

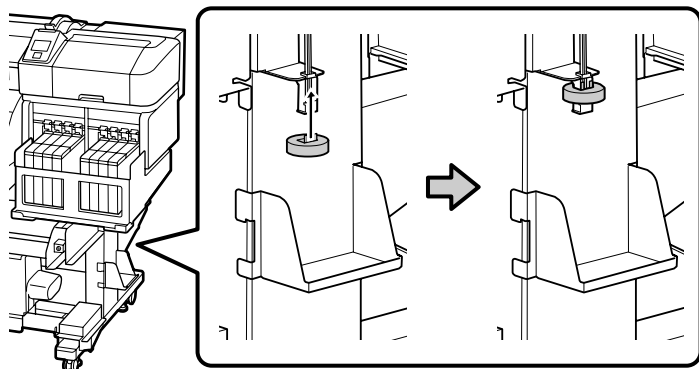
A Hulladék festékgyűjtő tartály kupakjára szüksége lesz, amikor ki akarja dobni a hulladék festéket. Tartsa meg a kupakot. Ne dobja ki.

Крышка Емкость для отработанных чернил необходима при утилизации отработанных чернил. Сохраните крышку. Не выбрасывайте ее.

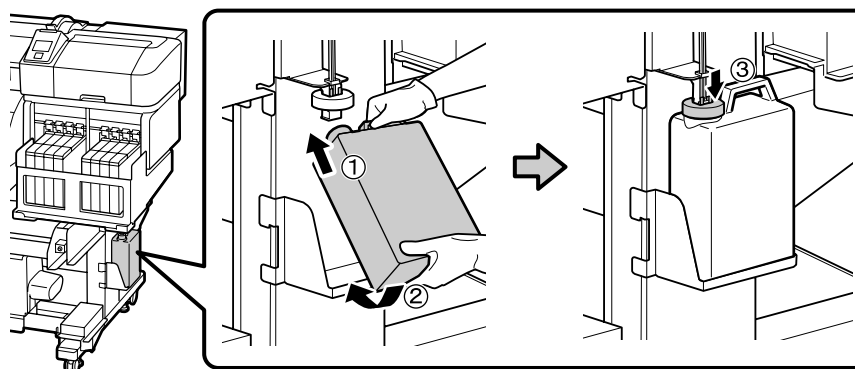
Кришка контейнера Контейнер для відпрацьованого чорнила (Контейнер для відпрацьованого чорнила) знадобиться під час утилізації відпрацьованого чорнила. Збережіть кришку. Не викидайте її.

Waste Ink Bottle (Қалдық сия бөтелкесін) қақпағы қалдық сияны пайдалану үшін қажет. Қақпақты сақтаңыз. Оны тастамаңыз.

[2]



[3]





[4]

Jeśli dostarczono etykietę ostrzegawczą w języku użytkownika, należy umieścić ją na etykiecie w języku angielskim.

Pokud je přiložen výstražný štítek ve vašem jazyce, umístěte jej na stávající štítek v angličtině.

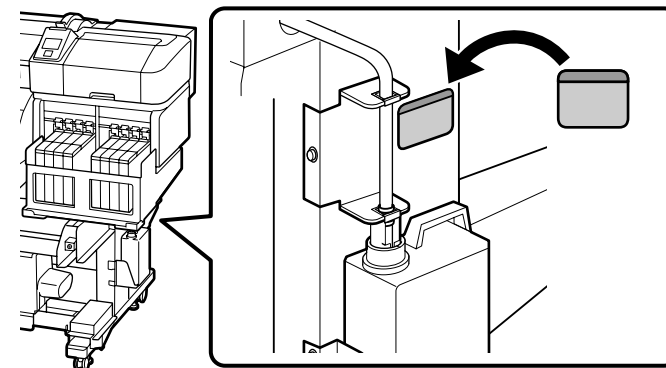
Ha van a csomagban figyelmeztető címkét az Ön nyelvén, akkor helyezze azt a már felhelyezett angol címkére.



Если в комплект входит предупреждающая наклейка для вашего языка, прикрепите ее поверх уже приклеенной наклейки на английском языке.

Якщо попереджувальна табличка вашою мовою входить у комплект, наклейте її на табличку англійською мовою, яку вже наклеєно.

Өз тіліңіздегі жапсырма буылған болса, бұрыннан орналасқан ағылшын тіліндегі жапсырма үстіне қойыңыз.



Podłączanie kabla zasilającego

Připojení napájecího kabelu

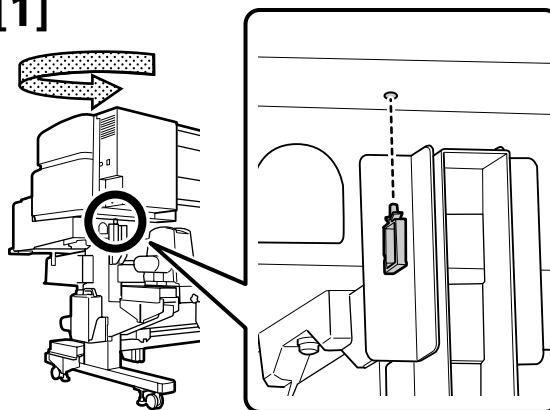
Tápkábel csatlakoztatása

Подключение кабеля питания

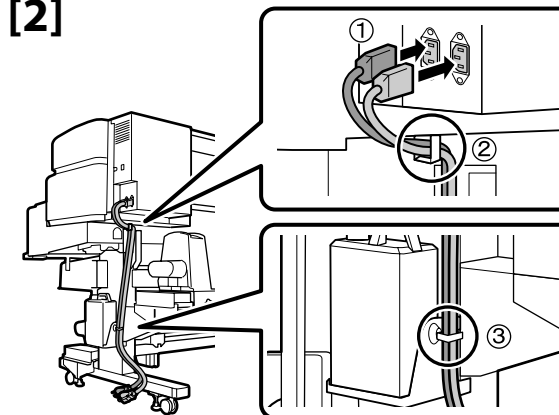
Приєднання кабелю живлення

Қуат кабелін жалғау

[1]



[2]



[3]

⚠ Przestroga

Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.

⚠ Upozornění

Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.

⚠ Figyelem

Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon.

⚠ Осторожно

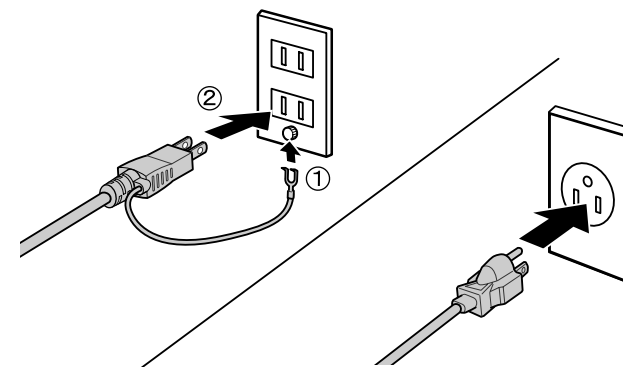
Используйте только тот тип источника электропитания, который указан на наклейке принтера.

⚠ Застереження

Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці принтера.

⚠ Сақтандыру туралы ескерту

Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз.





PL Ładowanie mediów
RU Загрузка носителей

CS Zavádění média
UK Завантаження носіїв

HU Médium betöltése
KK Тасушыны жүктеу

Przed załadowaniem mediów oznacz pozycję ładowania z lewej strony przy użyciu poniższej procedury. Ładowanie mediów bez wyrównania lewej pozycji może skutkować przekrzywionym podawaniem.

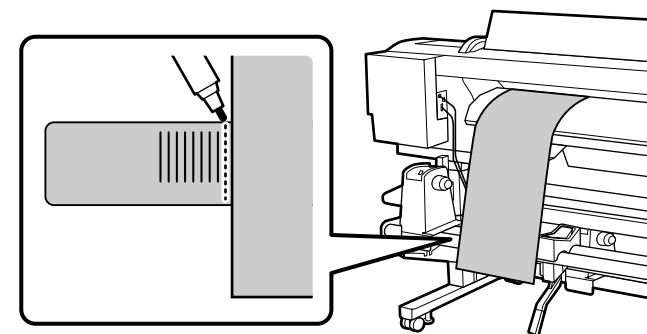
Před zavedením média označte zaváděcí polohu na levé straně média podle následujícího postupu. V případě zavedení média bez zarovnání levé koncové polohy nemusí být médium zavedeno rovně.

A médium betöltése előtt jelölje meg a betöltési helyet a médium bal szélén az alábbi eljárás segítségével. A médium betöltése a bal szélső pozíció igazítása nélkül nem egyenes adagolást eredményezhet.

Прежде чем приступить к загрузке носителя, разметьте положение его левого края при загрузке, выполнив приведенную ниже процедуру. Загрузка носителя без выравнивания по левому краю может привести к тому, что носитель будет подаваться со смещением.

Перед завантаженням носія зробіть у місці завантаження позначку ліворуч від носія, виконавши описані далі дії. Якщо завантажити носій без вирівнювання по лівому краю, носій може подаватися нерівно.

Тасушыны жүктеуден бұрын тасушының сол жақ түбіндегі жүктеу орнын төмендегі іс рәсімін орындау арқылы белгілеңіз. Тасушыны сол жақ түбін тураламастан жүктеу тікелей қуаттана алмауына себеп болуы мүмкін.



[1]

Oznaczenie pozycji ładowania mediów

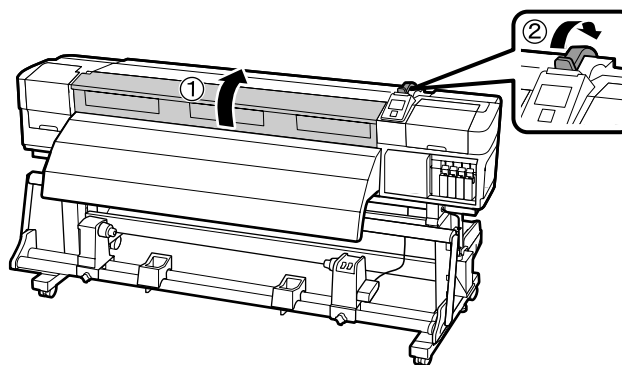
Označení zaváděcí polohy média

Médiumbetöltési pozíció megjelölése

Разметка положения загрузки носителя

Позначення місця завантаження носія

Тасушыны жүктеу орнын белгілеу





PL

Ładowanie mediów

CS

Zavádění média

HU

Médium betöltése

RU

Загрузка носителей

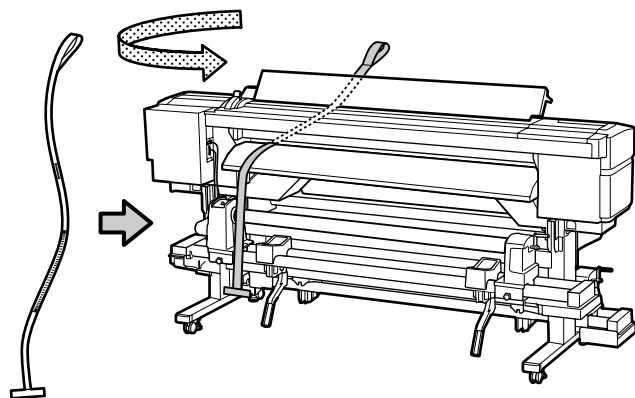
UK

Завантаження носіїв

KK

Тасушыны жүктеу

[2]



Ustaw zawinięty koniec błony na górze i włóż błonę do drukarki.

Umístěte navinutou stranu filmu nahoru a zasuňte ji do tiskárny.

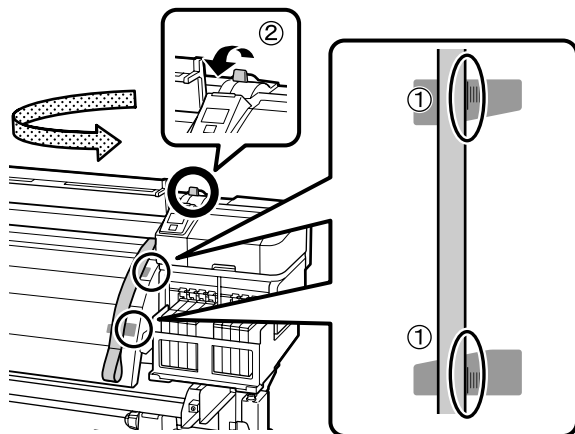
Helyezze a film tekercselt oldalát a tetejére, és helyezze be a nyomtatóba.

Расположите пленку свернутым краем вверх и вставьте ее в принтер.

Візьміть плівку так, щоб скручений край був угорі, і вставте її в принтер.

Пленканың оралған жағын жоғары жаққа орналастырып, оны принтерге салыңыз.

[3]



Wyrównaj prawą krawędź z najdłuższymi oznaczeniami na skalach (w środkowej części etykiet) po przedniej stronie drukarki.
Po wyrównaniu pozycji przesunąć dźwignię ładowania mediów w dół.

Z přední strany tiskárny zarovnejte pravý okraj s nejdelšími značkami na stupnicích uprostřed štítků.
Po zarovnání poloh sklopte páčku pro zavádění média dolů.

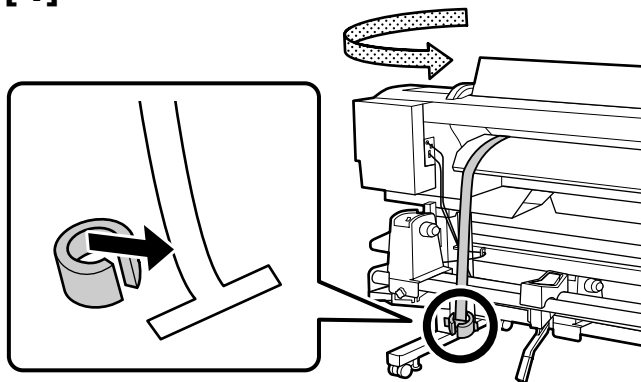
A nyomtató elülső oldalától kezdve igazítsa a jobb szélét a leghosszabb jelölésekhez a címkéken, melyek a címkék közepén találhatók.
A pozíciók megigazítását követően engedje le a médiumbetöltő kart.

Спереди принтера выровняйте правый край с самыми длинными отметками на шкалах в центре наклеек.
После выравнивания положения опустите рычаг загрузки носителя.

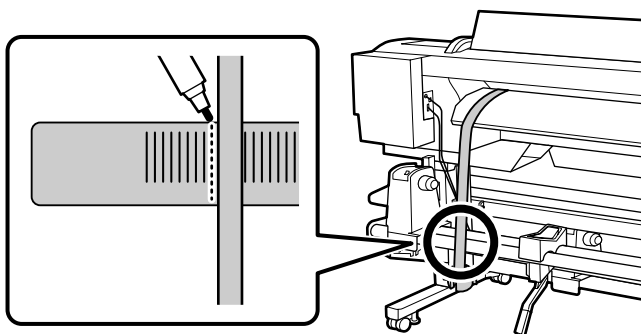
Спереду принтера вирівняйте правий край із найдовшими позначками на шкалі посередині міток.
Коли положення буде відрегульовано, опустіть важіль завантаження носія.

Принтердің алдыңғы жағынан оң жақ ұшын жапсырмалардың ортасындағы шәкілдердің ұзынырақ белгілерімен туралаңыз.
Орындарды туралағаннан кейін тасушыны жүктеу тұтқышын төмендетіңіз.

[4]



[5]



Pociągnij błonę prosto w dół i umieść ją na etykietce na przednim pręcie Podajnik mediów. Użyj markera, np. na bazie oleju, aby oznaczyć na etykietce skrajną lewą pozycję błony.

Vytáhněte film rovně dolů a umístěte jej na štítek na přední tyči Podavač papíru. Pomocí značkovací, například olejového pera, označte levou koncovou polohu filmu na štítku.

Húzza a filmet egyenesen le, és helyezze a címkére a Médium adagoló egység első rúdján. Használjon jelölőt, például olaj alapú tollat, a címkén lévő film bal oldali végpozíciójának megjelöléséhez.

Протяните пленку вертикально вниз и расположите ее поверх наклейки на передней направляющей Устройство подачи/протяжки носителей. С помощью маркера, например, гелевой ручки, отметьте на наклейке положение левого края пленки.

Протягніть плівку вниз і розмістіть її над міткою на передній панелі Media Feeding Unit (Пристрій подачі носіїв). За допомогою маркера (наприклад, олійного) зробіть на мітці позначку поряд із лівим краєм плівки.

Пленканы тік төмен тартып, Media Feeding Unit (Тасушыларды бергіш құрылғысын) алдыңғы тақтадағы жапсырмаға орналастырыңыз. Жапсырмадағы пленканың сол жақ түбінің орнын белгілеу үшін майлы қалам сияқты маркер пайдаланыңыз.



PL

Ładowanie mediów

CS

Zavádění média

HU

Médium betöltése

RU

Загрузка носителей

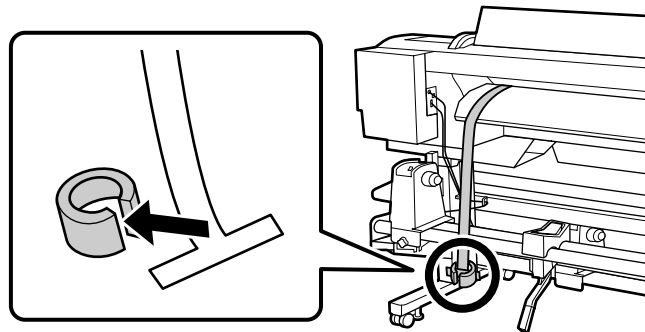
UK

Завантаження носіїв

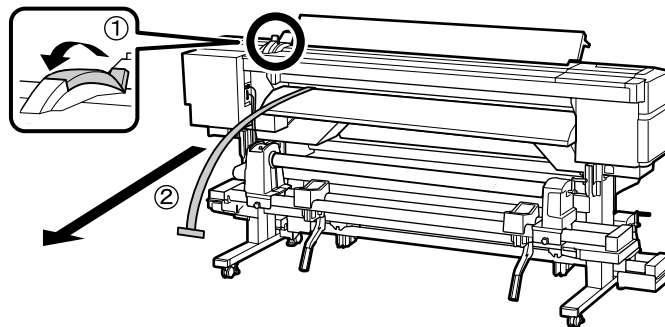
KK

Тасушыны жүктеу

[6]



[7]



Ładowanie mediów

Zavádění média

Médium betöltése

Загрузка носителей

Завантаження носіїв

Тасушыны жүктеу

⚠ Przestroga

Ponieważ media są ciężkie, nie powinny być przenoszone przez jedną osobę.

⚠ Upozornění

Vzhledem k tomu, že je médium těžké, nesmí jej přenášet jedna osoba.

⚠ Figyelem

Mivel a médium nehéz, ne egy személy emelje.

⚠ Осторожно

Поскольку носитель имеет большой вес, его переноска должна осуществляться несколькими людьми.

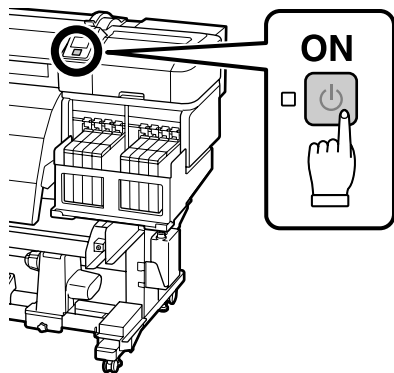
⚠ Застереження

Оскільки носії важкі, їх не повинна переносити одна людина.

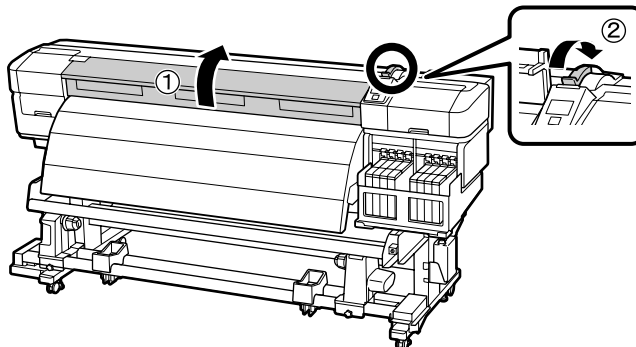
⚠ Сақтандыру туралы ескерту

Тасушы ауыр болу себебінен бір адаммен тасымалданбайды.

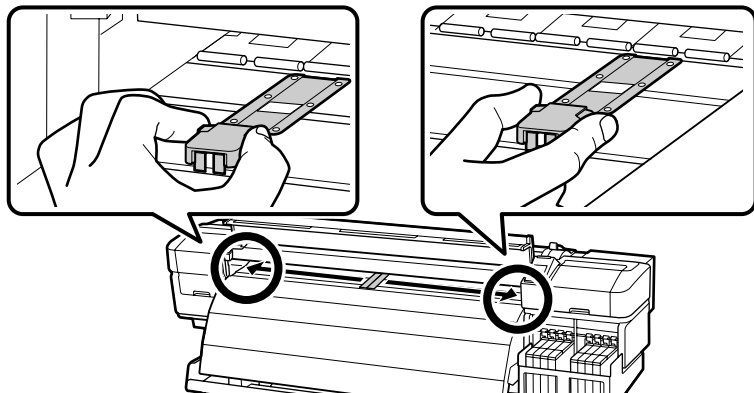
[1]



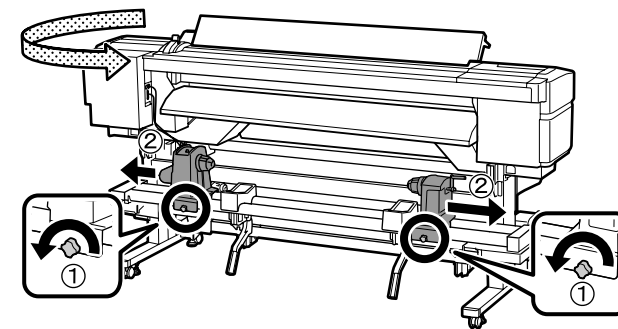
[2]



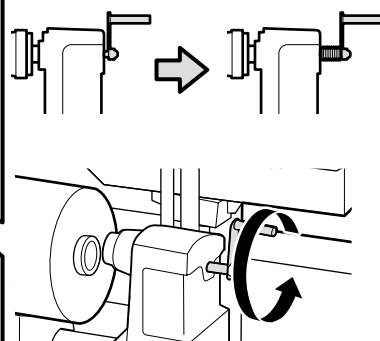
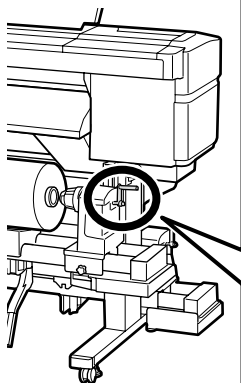
[3]



[4]



[5]



Jeśli wałek uchwyty z prawej strony uchwyty rolki jest wciśnięty, obróć go w przód tak, aby dalszy obrót uchwyty nie był możliwy.

Pokud je osa rukojeti držáku role na pravé straně zatlačená, otáčejte ji dopředu, dokud to jde.

Ha a fogantyú a tekercstartó jobb oldalán be van nyomva, fordítsa előre a fogantyú ütközéséig.

Если вращающаяся рукоятка, расположенная с правой стороны держателя рулона, вдавлена, вращайте ее до упора.

Якщо вісь ручки з правого боку тримача ролону вставлена всередину, поверніть ручку вперед до упору.

Егер дөңгелек ұстағыштың оң жағындағы қол тұтқасы басылса, тұтқа толық тірелгенше алға қарай бұрыңыз.



PL

Ładowanie mediów

CS

Zavádění média

HU

Médium betöltése

RU

Загрузка носителей

UK

Завантаження носіїв

KK

Тасушыны жүктеу

W tym temacie opisano sposób ładowania mediów stroną zadrukowywaną skierowaną na zewnątrz.

Tato část obsahuje pokyny pro vkládání média tiskovou stranou nahoru.



Ez a rész leírja, hogyan kell betölteni a médiumokat nyomtatható oldalukkal kifelé.

В данном разделе описана загрузка носителя стороной для печати наружу.

У цьому розділі описано завантаження носія стороною для друку назовні.

Бұл бөлімде тасушының басып шығарылатын жағын сыртқа жүктеу тәсілі сипатталған.

[6]

Wyrównaj lewą stronę mediów z oznaczeniem wykonanym na etykiecie.

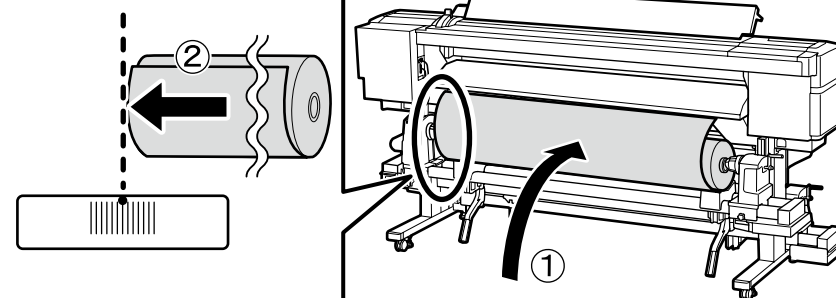
Zarovnejte levý konec média s vaší značkou na štítku.

Igazítsa a médium bal szélét a címkén megjelölt jelöléshez.

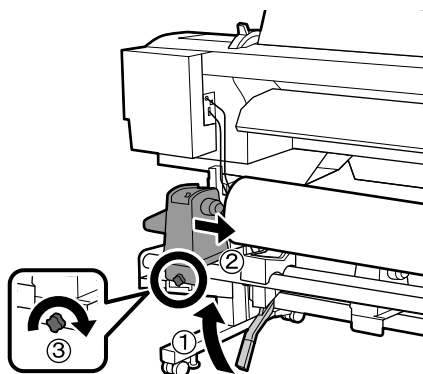
Выровняйте левый край носителя по отметке, сделанной на наклейке.

Вирівняйте носій відповідно до позначки, зробленої на мітці.

Тасушының сол жақ түбін жапсырмаға жасалған белгімен туралаңыз.



[7]



Jeśli rolka mediów ma zewnętrzną średnicę mniejszą niż 140mm, unieś ją rękami i ustaw na uchwycie rolki.

Pokud je vnější průměr role média menší než 140mm, zvedněte ji rukama a usadte do držáku role.



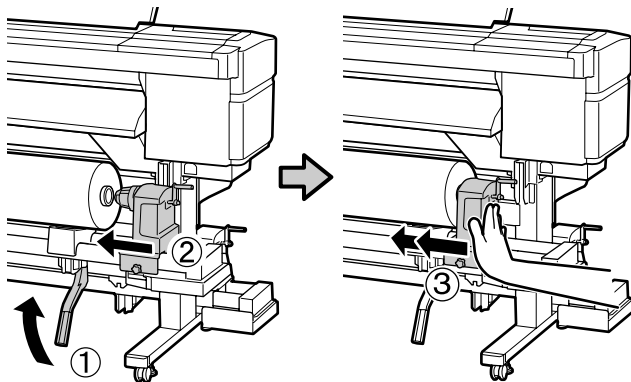
Ha a médiumtekercs külső átmérője 140mm-nél kevesebb, emelje fel kézzel és helyezze a tekercstartóra.

Если наружный диаметр рулона носителя меньше 140 мм, поднимите рулон руками и установите его на держатель.

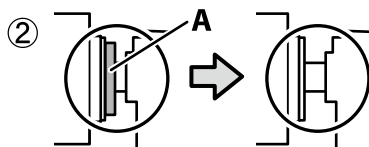
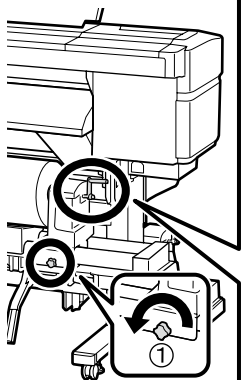
Якщо зовнішній діаметр рулонного носія менше 140 мм, підніміть його руками і встановіть на тримач рулону.

Егер тасушы білігінің сыртқы диаметрі 140 мм шамасынан аз болса, қолыңызбен көтеріп, дөңгелек ұстағышқа орнатыңыз.

[8]



[9]



Obróć uchwyt, aż część A na górnej lewej ilustracji schowa się.
Po schowaniu się części A nie obracaj dalej uchwytu.

Otáčajte rukojeť, dokud nebude časť A na horním levém obrázku skrytá.
Jakmile je část A skrytá, již neotáčejte rukojeť.

Fordítsa el a fogantyút, amíg az A rész a bal felső ábrán el nem tűnik.
Ha az A rész eltűnt, ne mozdítsa tovább a fogantyút.

Вращайте рукоятку до тех пор, пока не спрячется деталь А, изображенная на верхнем левом рисунке.
Прекратите вращать рукоятку после того, как спрячется деталь А.

Повертайте ручку доти, доки деталь А, показана на рисунку ліворуч, не зникне з виду.
Якщо деталь А не видно, далі ручку повертати не треба.

Жоғарғы сол жақ кескіндегі А бөлігі барып ұрылғанша тұтқаны бұрыңыз.
А бөлігі ұрылғаннан кейін тұтқаны артық бұрмаңыз.



PL

Ładowanie mediów

CS

Zavádění média

HU

Médium betöltése

RU

Загрузка носителей

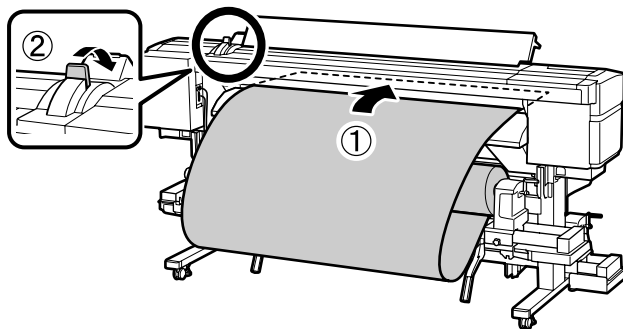
UK

Завантаження носіїв

KK

Тасушыны жүктеу

[10]



Jeśli lewa krawędź mediów nie znajduje się na środku prostokątnego obszaru, jak pokazano na ilustracji z prawej, wróć do punktu [4].

Pokud se levý konec média nenachází na středu obdélníkové plochy podle obrázku vpravo, vraťte se na krok [4].

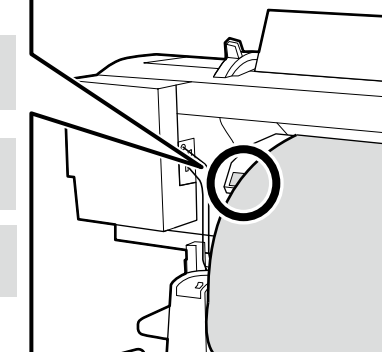
Ha a médium bal széle nincs a jobb oldali képen látható téglalap terület közepén, menjen vissza a [4.] lépéshez.

Если левый край носителя находится не по центру прямоугольной области, как показано на рисунке справа, вернитесь к шагу [4].

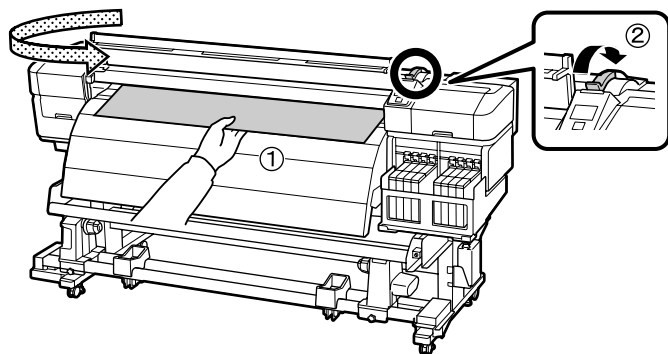
Якщо лівий край носія знаходиться не в центрі прямокутника (див. рисунок праворуч), дію [4] слід повторити.

Егер тасушының сол жақ түбі оң жақтағы суретте көрсетілгендей тікбұрышты аймақтың ортасында болмаса, [4]-қадамға оралыңыз.

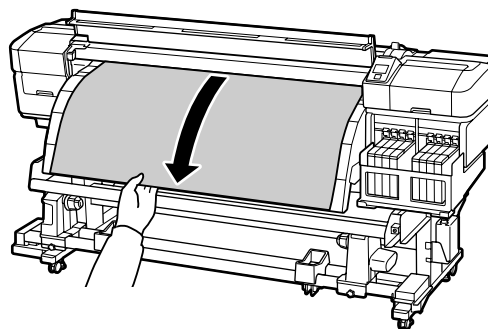
OK



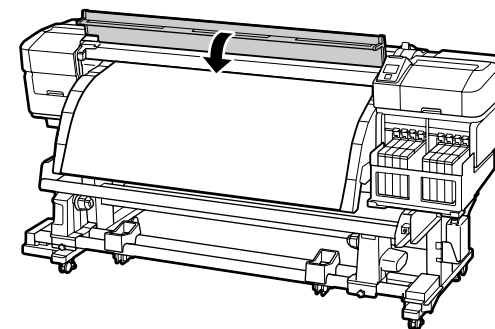
[11]



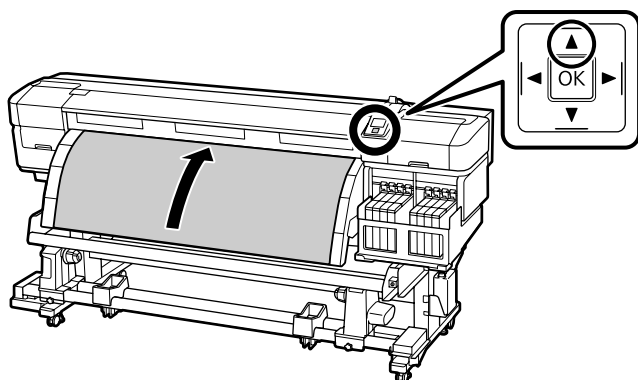
[12]



[13]



[14]



Jeśli media są ładowane stroną zadrukowywaną skierowaną do wewnątrz, naciśnij przycisk ▼, aby przewinąć media. Zalecamy naciśnięcie przycisku ► na panelu sterowania i ustawienie opcji **Media Suction** (Wciąganie mediów) na 2.

Pokud je médium vložené tiskovou stranou dovnitř, stisknutím tlačítka ▼ převiňte médium. Doporučujeme stisknout tlačítko ► na ovládacím panelu a nastavit **Media Suction** na 2.



Ha a médiumot nyomtatható oldallal befelé töltötte be, nyomja meg a ▼ gombot a médium visszatekeréséhez. Azt javasoljuk, hogy nyomja meg az ► gombot a vezérlőpulton és állítsa a **Media Suction** lehetőséget 2-re.

Если носитель загружен стороной для печати внутрь, нажмите на кнопку ▼ для его перемотки. Рекомендуется нажать на кнопку ► на панели управления и установить для параметра **Прижим носителя** значение 2.

Якщо носій завантажено стороною для друку всередину, натисніть на кнопку ▼ для його перемотування. Рекомендовано натиснути на кнопку ► на панелі управління і встановити для параметра **Media Suction** значення 2.

Егер тасушы басып шығарылатын жағымен жүктелсе, тасушыны кері орау үшін ▼ түймесін басыңыз. Басқару тақтасындағы ► түймесін басу және **Media Suction** (Тасушыны сору) параметрін 2 күйіне орнату ұсынылады.



PL

Ładowanie mediów

CS

Zavádění média

HU

Médium betöltése

RU

Загрузка носителей

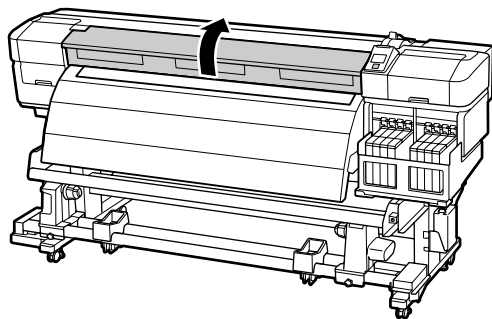
UK

Завантаження носіїв

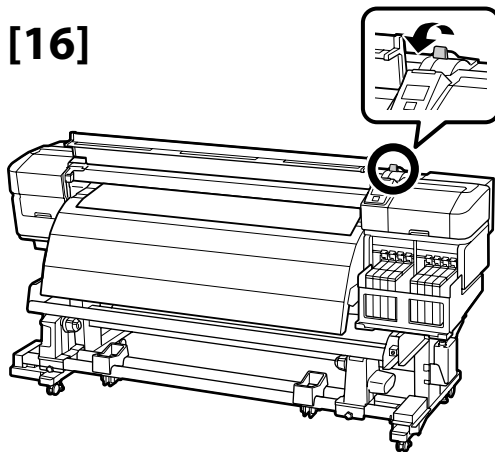
KK

Тасушыны жүктеу

[15]



[16]



[17]

Naciskając wypustki na bocznych powierzchniach płytek mocujących media, przesunąć płytki do krawędzi medium.

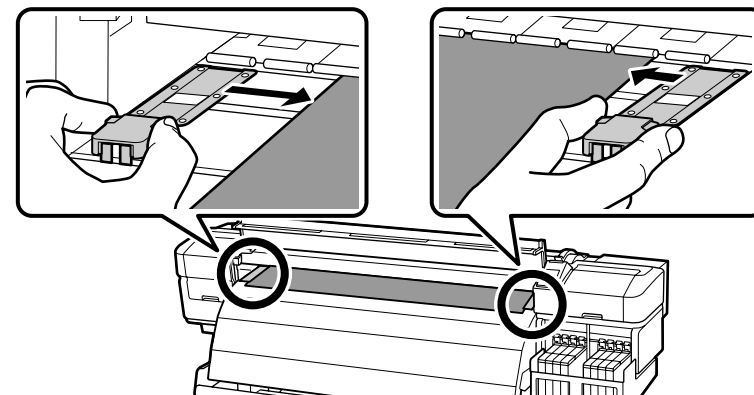
Stiskněte výstupky na stranách přídržných desek média a posuňte desky k okrajům média.

A médiumtartó tálcák oldalán található füleket az ábrán bemutatott módon megnyomva csúsztassa a médium széleihez.

Нажав на выступы по бокам держателей носителей, переместите держатели к краям носителя.

Натискання на язички по боках тримачів носія, розмістити тримачі по краях носія.

Тасушыны ұстау тақталарының қапталдарындағы қойындыларды басып, тақталарды тасушының шетіне ысырыңыз.



[18]

Ustaw lewą i prawą płytkę tak, aby krawędzie medium były widoczne w środku wszystkich trzech otworów. Zwolnij wypustki, aby unieruchomić płytki.

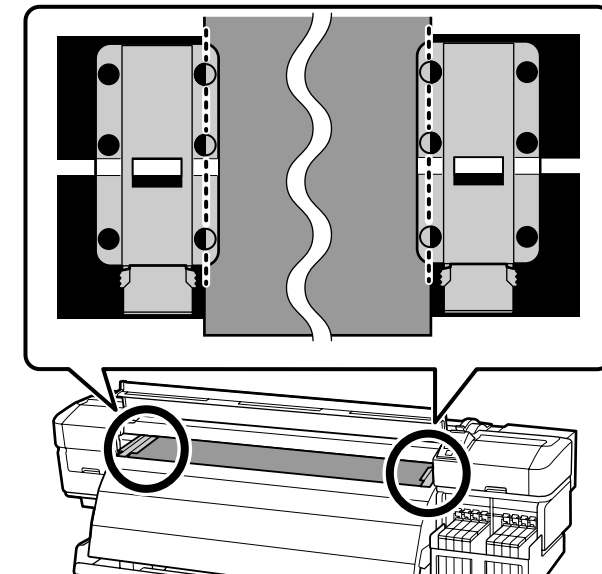
Umístěte levou a pravou desku tak, aby byly okraje média vidět uprostřed všech tří otvorů. Uvolněte výstupky a zamkněte desky na svém místě.

Úgy állítsa be a jobb és a bal oldali tálcákat, hogy a médium éle a három lyuk mindegyikének a közepén legyen látható. Engedje fel a füleket a tálcák rögzítéséhez.

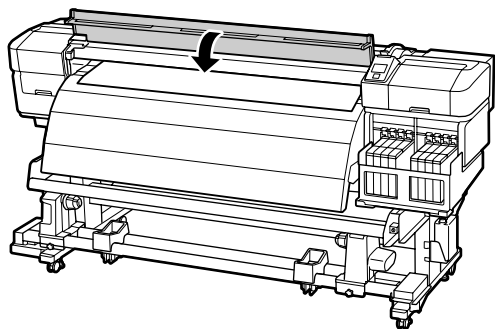
Разместите правый и левый держатели таким образом, чтобы края носителя были видны в центрах всех трех отверстий. Отпустите выступы, чтобы зафиксировать держатели на месте.

Розмістіть лівий і правий тримачі так, щоб краї носія було видно по центру через кожний із трьох отворів. Відпустіть язички, щоб зафіксувати тримачі на місці.

Сол және оң тақталарын тасушының шеттерін барлық үш саңылауда көруге болатындай орналастырыңыз. Тақталарды орнына бекіту үшін қойындыларды босатыңыз.



[19]



[20]

Po załadowaniu mediów zostanie wyświetlony monit o wybranie ustawień opcji Remaining Setup (Pozostała konfiguracja) i Select Media (Wybierz media). Wybierz odpowiednie opcje.

Po zavedení média budete vyzváni k výběru možností Remaining Setup (Zbývající nastavení) a Select Media (Vybrat médium). Vyberte požadované možnosti.

A médium betöltését követően meg kell adnia a Remaining Setup (Hátralévő beállítás) és Select Media (Médium kiválasztása) opciókat. Ezek az opciók kötelezők.

После загрузки носителя будет предложено выбрать опции Настройка остатка и Выбор носителя. Задайте необходимые значения.

Після завантаження носія буде видано запит на налаштування параметрів Remaining Setup (Налаштування залишку) і Select Media (Вибір носія). Вибіріть потрібні значення.

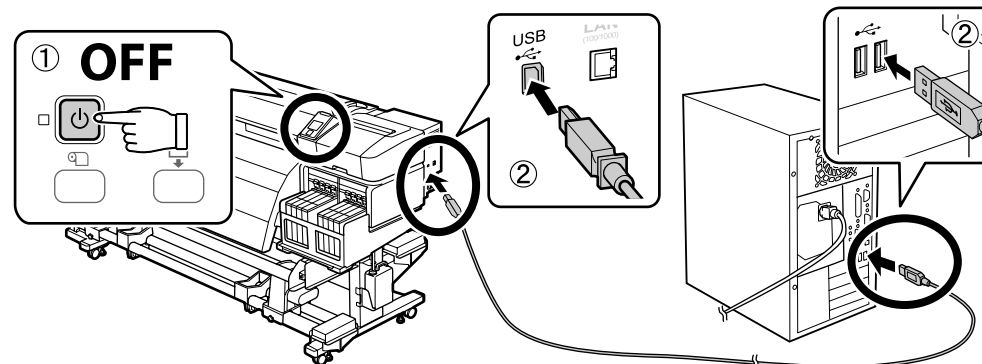
Тасушыны жүктегеннен кейін Remaining Setup (Қалған орнату) және Select Media (Тасушы таңдау) опцияларын таңдау сұралады. Қажетті опциялар таңдаңыз.



USB ➔ [1]

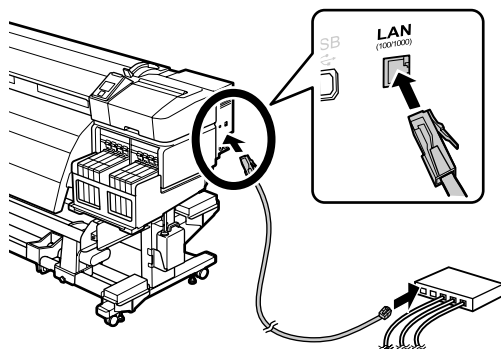
Network ➔ [2]

[1]

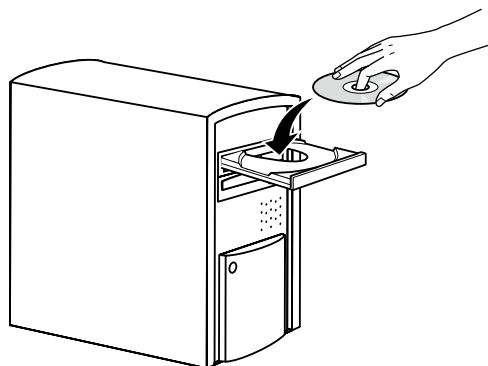


➔ [3]

[2]

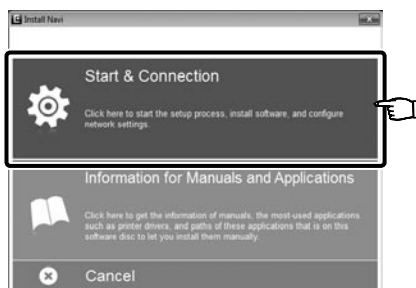


[3]



[4]

Windows



Dokończ instalację, postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Provedte instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés elvégzéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

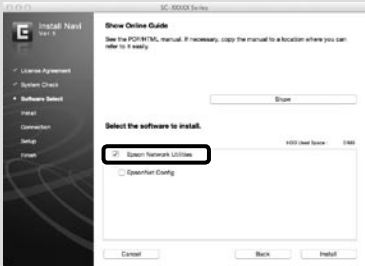
Для завершения установки следуйте отображаемым на экране инструкциям.

Виконайте інсталяцію, дотримуючись указівок на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқаулықты орындаңыз.

		Jeśli zostanie wyświetlone to okno dialogowe, upewnij się, że wydawca to SEIKO EPSON, a następnie kliknij przycisk Unblock (Odblokuj). Pokud se zobrazí toto dialogové okno, zkontrolujte, zda je vydavatelem společnost SEIKO EPSON a potom klepněte na Unblock (Odblokovat). Ha megjelenik ez a párbeszédablak, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiadó a SEIKO EPSON, majd kattintson a Unblock (Felold) gombra. В случае появления данного диалогового окна убедитесь в том, что издателем является SEIKO EPSON, а затем нажмите Unblock (Разблокировать). В разі появи цього діалогового вікна, перевірте, чи дійсно видавцем є SEIKO EPSON, і натисніть кнопку Unblock (Розблокувати). Егер осы хабар терезесі көрінсе, басып шығарушы SEIKO EPSON екеніне көз жеткізіңіз және соңынан Unblock (Қоршаудан шығару) пәрменін шертіңіз.
--	---	--

Mac OS X		Dokończ instalację, postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie. Proveďte instalaci podle pokynů na obrazovce. A telepítés elvégzéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Для завершения установки следуйте отображаемым на экране инструкциям. Виконайте інсталяцію, дотримуючись указівок на екрані. Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқаулықты орындаңыз.
---	---	---

Network	 	Nie wolno usuwać zaznaczenia z pola Narzędzia sieciowe firmy Epson na ekranie Wybór oprogramowania. Neodstraňujte zaškrtnutý znak z položky Síťové nástroje Epson v části Výběr softwaru. Ne távolítsa el a jelölést az Epson hálózati segédprogramok elemről a Szoftver kiválasztása pontban. Не снимайте отметку с пункта Сетевые утилиты Epson в списке Выбор программного обеспечения. Не знімайте прапорець Мережні утиліти Epson у меню Вибір програмного забезпечення. Бағдарламалық жабдықтаманы таңдау бөліміндегі Epson желі утилиталары тармағынан қанат белгісін алып тастамаңыз.
--	--	---



Kontynuuj, ustawiając hasło zabezpieczające ustawienia sieciowe.

Nie wolno zapomnieć hasła administratora. Informacje o postępowaniu w przypadku zapomnienia hasła znajdują się w temacie „Rozwiązywanie problemów” w przewodniku użytkownika.

V případě síťového připojení pokračujte nastavením hesla na ochranu síťových nastavení.

Nezapomeňte heslo správce. Pokyny jak postupovat v případě zapomenutí hesla viz „Problem Solver” (Řešení problémů) v Uživatelská příručka.

Hálózati kapcsolatonál folytassa a hálózati beállítások védelmét szolgáló jelszó beállításával.

Ne felejtse el az adminisztrátori jelszót. Azzal kapcsolatosan, hogy mit kell tennie, ha elfelejti a jelszót, nézze meg a „Problémamegoldó” részt a Használati útmutatóban.

При наличии сетевого подключения продолжайте работу посредством введения пароля для защиты сетевых настроек.

Не забывайте пароль администратора. Указания о том, что делать, если забыт пароль, см. в разделе "Устранение неполадок" Руководство пользователя.

Для роботи у мережі встановіть пароль для захисту параметрів мережі.

Не забувайте пароль адміністратора. Вказівки щодо того, що робити, якщо забуто пароль, наведено у розділі "Засіб вирішення проблем" Посібник користувача.

Желі қосылымында желі параметрлерін қорғау үшін құпиясөзді орнату арқылы жұмысты жалғастырыңыз.

Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Құпиясөзді ұмытқан жағдайда жасалатын әрекет туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығы ішіндегі "Problem Solver (Ақаулықтарды шешу)" бөлімінен қараңыз.

Ustawianie hasła (tylko w sieci)

Nastavení hesla (pouze sítě)

Jelszó beállítása (csak hálózatok)

Введение пароля (только для сетей)

Встановлення пароля (тільки для роботи у мережі)

Құпиясөзді орнату (Желілер ғана)

[1]



Otwórz przeglądarkę internetową i wprowadź adres IP drukarki w polu adresu.

Spustte váš webový prohlížeč a zadejte adresu IP tiskárny do adresního řádku.

Nyisson meg egy web böngészőt és írja be a nyomtató IP-címét a címsávba.

Откройте веб-браузер и введите IP-адрес принтера в адресной строке.

Відкрийте веб-браузер й уведіть у рядок адресу IP-адресу принтера.

Веб-шолғышыңызды ашыңыз, мекенжай жолағына принтердің IP мекенжайын енгізіңіз.



[2]



W sekcji **Optional** (Opcjonalne) kliknij pozycję **Password** (Hasło).

V části **Optional** (Volitelné) klepněte na **Password** (Heslo).

Az **Optional** (Választható) pontban kattintson a **Password** (Jelszó) lehetőségre.

В закладке **Optional** (Дополнительно) нажмите **Password** (Пароль).

Виберіть у меню **Optional** (Додаткові) пункт **Password** (Пароль).

Optional (Қосымша) тармағында **Password** (Құпиясөз) пәрменін шертіңіз.

[3]



Ustaw hasło i zamknij przeglądarkę internetową.

Nastavte vaše požadované heslo a potom ukončete webový prohlížeč.

Állítsa be a kívánt jelszót és zárja be a web böngészőt.

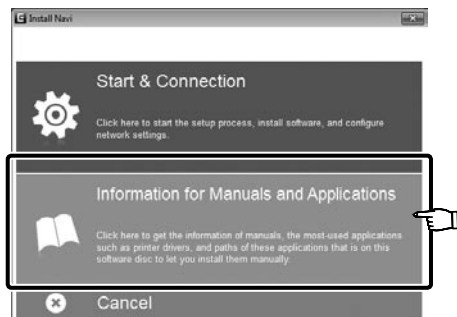
Введите необходимый пароль и закройте веб-браузер.

Встановіть потрібний пароль і закрийте веб-браузер.

Қалаған құпиясөзіңізді орнатып, кейін веб-шолғышты жабыңыз.

Windows

Mac OS X



Na dostarczonym dysku CD z oprogramowaniem są dołączone następujące przewodniki w wersji elektronicznej. Po otwarciu folderu zawierającego przewodniki można skopiować je na komputer do przyszłego wykorzystania.

Следующие интерактивные руководства поставляются на компакт-диске с программным обеспечением. После открытия папки, содержащей руководства, можно скопировать их на компьютер для удобства пользования.

	Przewodnik użytkownika
	Przewodnik pracy w sieci

	Руководство пользователя
	Руководство по работе в сети

Následující online příručky jsou k dispozici na dodaném disku CD se softwarem. Po otevření složky obsahující příručky je můžete zkopírovat do vašeho počítače pro snadný přístup.

Вказані нижче електронні посібники містяться на компакт-диску з програмним забезпеченням. Відкривши папку, що містить усі посібники, можна скопіювати їх на свій комп'ютер для зручності користування.

	Uživatelská příručka
	Příručka pro síť

	Посібник користувача
	Посібник по роботі в мережі

A szállított szoftver CD-n a következő online útmutatókat találhatja meg. Miután megnyitotta az útmutatókat tartalmazó mappát, a könnyebb hozzáférhetőség érdekében átmásolhatja őket a számítógépére.

Төмендегі желілік нұсқаулықтар берілген бағдарламалық ықшам дискіде қамтылған. Нұсқаулықтар бар қалтаны ашқаннан кейін оларды қарауға ыңғайлы болу үшін компьютеріңіздің жұмыс үстеліне көшіруге болады.

	Használati útmutató
	Hálózati útmutató

	Пайдаланушы нұсқаулығы
	Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау